

Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/512/PESK**

tal-31 ta' Lulju 2014

dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina

(ĠU L 229, 31.7.2014, p. 13)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/659/PESK tat-8 ta' Settembru 2014	L 271	54	12.9.2014
► <u>M2</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/872/PESK tal-4 ta' Diċembru 2014	L 349	58	5.12.2014
► <u>M3</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/971 tat-22 ta' Ġunju 2015	L 157	50	23.6.2015
► <u>M4</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1764 tal-1 ta' Ottubru 2015	L 257	42	2.10.2015
► <u>M5</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/2431 tal-21 ta' Diċembru 2015	L 334	22	22.12.2015
► <u>M6</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1071 tal-1 ta' Lulju 2016	L 178	21	2.7.2016
► <u>M7</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/2315 tad-19 ta' Diċembru 2016	L 345	65	20.12.2016
► <u>M8</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/1148 tat-28 ta' Ġunju 2017	L 166	35	29.6.2017
► <u>M9</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/2214 tat-30 ta' Novembru 2017	L 316	20	1.12.2017
► <u>M10</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/2426 tal-21 ta' Diċembru 2017	L 343	77	22.12.2017
► <u>M11</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2018/964 tal-5 ta' Lulju 2018	L 172	3	9.7.2018
► <u>M12</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2018/2078 tal-21 ta' Diċembru 2018	L 331	224	28.12.2018
► <u>M13</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2019/1108 tas-27 ta' Ġunju 2019	L 175	38	28.6.2019
► <u>M14</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2019/2192 tad-19 ta' Diċembru 2019	L 330	71	20.12.2019
► <u>M15</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2020/907 tad-29 ta' Ġunju 2020	L 207	37	30.6.2020
► <u>M16</u>	Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2020/2143 tas-17 ta' Diċembru 2020	L 430	26	18.12.2020
► <u>M17</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/1144 tat-12 ta' Lulju 2021	L 247	99	13.7.2021
► <u>M18</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/52 tat-13 ta' Jannar 2022	L 9	43	14.1.2022
► <u>M19</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/264 tal-23 ta' Frar 2022	L 42 I	95	23.2.2022
► <u>M20</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/327 tal-25 ta' Frar 2022	L 48	1	25.2.2022
► <u>M21</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/335 tat-28 ta' Frar 2022	L 57	4	28.2.2022

► <u>M22</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/346 tal-1 ta' Marzu 2022	L 63	5	2.3.2022
► <u>M23</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/351 tal-1 ta' Marzu 2022	L 65	5	2.3.2022
► <u>M24</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/395 tad-9 ta' Marzu 2022	L 81	8	9.3.2022
► <u>M25</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/430 tal-15 ta' Marzu 2022	L 87 I	56	15.3.2022
► <u>M26</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/578 tat-8 ta' April 2022	L 111	70	8.4.2022
► <u>M27</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/884 tat-3 ta' Ġunju 2022	L 153	128	3.6.2022
► <u>M28</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/1271 tal-21 ta' Lulju 2022	L 193	196	21.7.2022
► <u>M29</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/1313 tas-26 ta' Lulju 2022	L 198	17	27.7.2022
► <u>M30</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/1909 tas-6 ta' Ottubru 2022	L 259 I	122	6.10.2022
► <u>M31</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/2369 tat-3 ta' Diċembru 2022	L 311 I	8	3.12.2022
► <u>M32</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/2478 tas-16 ta' Diċembru 2022	L 322 I	614	16.12.2022
► <u>M33</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2023/191 tas-27 ta' Jannar 2023	L 26	44	30.1.2023
► <u>M34</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2023/252 tal-4 ta' Frar 2023	L 32 I	11	4.2.2023
► <u>M35</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2023/434 tal-25 ta' Frar 2023	L 59 I	593	25.2.2023

Kkoreġuta minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 263, 3.9.2014, p. 35 (2014/512/PESK)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 204, 4.8.2022, p. 16 (2022/1313)
- **C3** Emendi, Ġ.U. L 48, 16.2.2023, p. 104 (2022/2478)

▼ B

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/512/PESK

tal-31 ta' Lulju 2014

dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina

▼ M20*Artikolu 1*

1. Ghandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investment jew assistenza fil-ħruġ ta' bonds, ekwità jew strumenti finanzjarji simili, jew kull negozjar ieħor fihom, b'maturità li taqbeż id-90 jum, maħruġa wara l-1 ta' Awwissu 2014 sat-12 ta' Settembru 2014, jew b'maturità li taqbeż it-30 jum, maħruġa wara t-12 ta' Settembru 2014 sat-12 ta' April 2022 jew kwalunkwe titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara t- 12 ta' April 2022 minn:

- (a) istituzzjonijiet ta' kreditu jew istituzzjonijiet tal-iżvilupp finanzjarju ewlenin stabbiliti fir-Russja b'aktar minn 50 % sjieda pubblika jew kontroll pubbliku mill-l ta' Awwissu 2014, kif elenkati fl-Anness I;
- (b) kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % minnhom huma proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness I; jew
- (c) kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id- direzzjoni ta' entità fil-kategorija msemmija fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu jew elenkata fl-Anness I.

2. Ghandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament, jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investment jew assistenza fil-ħruġ, jew li b'xi mod ieħor jiġu nnegozjati titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara t-12 ta' April 2022 minn:

- (a) kwalunkwe istituzzjoni tal-kreditu ewlenija, jew istituzzjoni oħra b'aktar minn 50 % sjieda jew kontroll pubbliku mis-26 ta' Frar 2022 jew kwalunkwe istituzzjoni ta' kreditu oħra li jkollha rwol sinifikanti fl-appoġġ tal-attivitajiet tar-Russja u l-Gvern tagħha u tal-Bank Ċentrali Russu u stabbilita fir-Russja, kif elenkat fl-Anness V;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness V; jew
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

3. Ghandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investment jew assistenza fil-ħruġ ta, jew li b'xi mod ieħor jiġu nnegozjati titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus b'maturità li taqbeż it-30 jum, maħruġa wara t-12 ta' Settembru 2014 sat-12 ta' April 2022 jew kwalunkwe titolu trasferibbli u strument tas-suq tal-flus maħruġa wara t-12 ta' April 2022 minn:

▼ **M20**

- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, kif elenkati fl-Anness II, impenjati b'mod predominanti u b'attivitajiet maġġuri fil-ħolqien, il-produzzjoni, il-bejgħ jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew servizzi militari, hlief persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi attivi fis-setturi tal-ispazju u tal-enerġija nukleari;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika u li jkollhom assi totali stmati ta' aktar minn RUB 1 triljun u li d-dhul stmat tagħhom joriġina għal mill-inqas 50 % mill-bejgħ jew it-trasport ta' żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi, kif elenkati fl-Anness III;
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu; jew
- (d) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a), (b) jew (c) ta' dan il-paragrafu.

4. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus, maħruġa wara t-12 ta' April 2022 minn:

- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika u li fihom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom id-dritt li jipparteċipaw fi profitti jew li magħhom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom relazzjonijiet ekonomiċi sostanzjali oħra; kif elenkat fl-Anness VI;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness VI; jew
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

▼ **M32**

5. Għandu jkun ipprojbit li wiehded jelenka u jipprovdi servizzi mit-12 ta' April 2022 u li jammetti għan-negozjar mid-29 ta' Jannar 2023, f'ċentri tan-negozjar irregistrati jew rikonossuti fl-Unjoni, għat-titoli trasferibbli ta' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja u b'aktar minn 50 % sjieda pubblika.

▼ **M20**

6. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament issir jew tkun parti minn kwalunkwe arrangament li jsir:

- (i) self jew kreditu ġdid b'maturità li taqbeż it-30 jum lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-paragrafu 1 jew 3, wara t-12 ta' Settembru 2014 sas-26 ta' Frar 2022; jew
- (ii) kwalunkwe self jew kreditu ġdid lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu 1, 2, 3 jew 4 wara s-26 ta' Frar 2022.

Il-projbizzjoni ma tapplikax għal:

▼ **M20**

- (a) self jew kreditu li għandhom objettiv speċifiku u dokumentat li jipprovdu finanzjament għal importazzjonijiet jew esportazzjonijiet mhux ipprojbiti ta' prodotti u servizzi mhux finanzjarji bejn l-Unjoni u kwalunkwe Stat terz, inkluża n-nefqa għal prodotti u servizzi minn Stat terz ieħor li hija meħtieġa għall-eżekuzzjoni tal-kuntratti ta' esportazzjoni jew importazzjoni; jew
 - (b) self li jkollu objettiv speċifiku u dokumentat li jipprovdi finanzjament ta' emerġenza biex jissodisfa kriterji ta' solvenza u likwidità għal persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni, li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu ta' xi entità msemmiya fl-Anness I.
7. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 6 ma għandhiex tapplika għal użu ta' kreditu disponibbli jew hlasijiet magħmulin skont kuntratt konkluż qabel is-26 ta' Frar 2022, dment li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (a) it-termini u kundizzjonijiet kollha ta' dan l-użu ta' kreditu jew ta' dawn il-hlasijiet:
 - (i) ġew miftiehma qabel is-26 ta' Frar 2022; u
 - (ii) ma ġewx modifikati f'dik id-data jew warajha; u
 - (b) qabel is-26 ta' Frar 2022, tkun ġiet iffissata data ta' skadenza kuntrattwali għar-rimborż shiħ tal-fondi kollha li kienu saru disponibbli u għall-kanċellament tal-impenji, id-drittijiet u l-obbligi kollha taht il-kuntratt; u
 - (c) fiż-żmien tal-konklużjoni tiegħu, il-kuntratt ma kienx jikser il-projbizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni.

It-termini u l-kondizzjonijiet tal-użu ta' kreditu disponibbli u żborżi msemmin fil-punt (a) jinkludu dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-tul tal-perijodu tar-rimborż għal kull użu ta' kreditu disponibbli jew żborż, ir-rata ta' imġaxx applikata jew il-metodu tal-kalkolu tar-rata ta' imġaxx, u l-ammont massimu.

▼ **M19***Artikolu 1a*

1. Il-bejgħ jew ix-xiri b'mod dirett jew indirett, il-provvista b'mod dirett jew indirett ta' servizzi ta' investiment, jew l-assistenza fil-ħruġ, jew kwalunkwe negozju ieħor ma' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus mahruġa wara sat-9 ta' Marzu 2022 [ĠU: jekk joġġbok dahhal hawn data li tkun 14-il jum wara d-dhul fis-seħh tal-att emendatorju] minn:

- (a) ir-Russja u l-Gvern tagħha;
- (b) il-Bank Ċentrali Russu; jew,
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew fuq ordni ta', entità msemmiya fil-punt (b),

għandhom ikunu pprojbiti.

2. Għandu jkun ipprojbit li jsir b'mod dirett jew indirett, jew li jkun parti minn kwalunkwe arrangament li jsir, kwalunkwe self jew kreditu ġdid lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu 1 wara sat-23 ta' Frar 2022. Din il-projbizzjoni ma għandhiex tapplika għal self jew kreditu li jkollu objettiv speċifiku u dokumentat biex jipprovdi finanzjament għal importazzjonijiet jew esportazzjonijiet mhux projbiti ta' merkanzija u servizzi mhux finanzjarji bejn l-Unjoni u kwalunkwe Stat terz, inkluż l-infiq għal merkanzija u servizzi minn Stat terz ieħor li jkun neċessarju għall-eżekuzzjoni tal-kuntratti ta' esportazzjoni jew importazzjoni.

3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 2 ma għandhiex tapplika għal użu ta' kreditu disponibbli jew hlasijiet magħmulin skont kuntratt konkluż qabel sat-23 ta' Frar 2022 dment li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

▼ M19

(a) it-termini u kondizzjonijiet kollha ta' dan l-użu ta' kreditu disponibbli jew ta' dawn il-ħlasijiet:

(i) gew miftiehma qabel sat-23 ta' Frar 2022; u

(ii) ma ġewx modifikati f'dik id-data jew warajha; u

(b) qabel sat-23 ta' Frar 2022 tkun ġiet iffissata data ta' skadenza kuntrattwali għar-rimborż shiħ tal-fondi kollha li kienu saru disponibbli u għall-kanċellament tal-impenji, drittijiet u obbligi kollha taht il-kuntratt.

It-termini u l-kondizzjonijiet tal-użu ta' kreditu disponibbli u ħlasijiet imsemmijin fil-punt (a) jinkludu dispozizzjonijiet li jikkonċernaw it-tul tal-perijodu tar-rimborż għal kull użu ta' kreditu disponibbli jew ħlas, ir-rata ta' imghax applikata jew il-metodu tal-kalkolu tar-rata ta' imghax, u l-ammont massimu.

▼ M24

4. Huma pprojbiti tranżazzjonijiet relatati mal-ġestjoni ta' riżervi kif ukoll ta' assi tal-Bank Ċentrali tar-Russja, inkluż tranżazzjonijiet ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem il-Bank Ċentrali tar-Russja jew fuq ordni tiegħu, bħal The Russian National Wealth Fund.

▼ M21

5. B'deroga mill-paragrafu 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw tranżazzjoni dment li din tkun strettament mehtieġa biex tiġi żgurata l-istabbiltà finanzjarja tal-Unjoni kollha kemm hi jew tal-Istat Membru kkonċernat.

6. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tiegħu li jagħti awtorizzazzjoni skont il-paragrafu 5.

▼ M25*Artikolu 1aa*

1. Għandu jkun ipprojbit li wieħed jidhol direttament jew indirettament fi kwalunkwe tranżazzjoni ma':

(a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika jew li fihom ir-Russja, il-Gvern tagħha jew il-Bank Ċentrali Russu għandhom id-dritt li jipparteċipaw fi profitti jew li magħhom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali Russu tagħha għandhom relazzjoni ekonomika sostanzjali oħra, kif elenkat fl-Anness X;

(b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra l-Unjoni li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod dirett jew indirett proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness X; jew

(c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taht id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

▼ M30

1a. Mit-22 ta' Ottubru 2022 għandu jkun ipprojbit li tinzamm kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi ta' kwalunkwe persuna ġuridika, korp jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

▼ M32

1b. "Għandu jkun ipprojbit mins-16 ta' Jannar 2023 li tokkupa kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi ta':

▼ **M32**

- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika jew li fihom ir-Russja, il-Gvern tagħha jew il-Bank Ċentrali għandhom id-dritt li jipparteċipaw fi profitti jew li magħhom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom relazzjoni ekonomika sostanzjali oħra;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu; jew
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja u li jaġixxu f'isem jew taht id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

Din il-projbizzjoni ma għandhiex tapplika għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1, li għalihom japplika l-paragrafu 1a.

1c. B'deroga mill-paragrafu 1b, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-okkupazzjoni ta' kariga fil-korp governattiv ta' persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1b, wara li jkunu ddeterminaw li l-persuna ġuridika, l-entità jew il-korp huma:

- (a) impriża kongunta jew arrangament legali simili li jinvolvi persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1b u konkluzi minn persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1b li kienu stabbiliti fir-Russja qabel is-17 ta' Diċembru 2022 u li huma proprjetà ta', jew ikkontrollati biss jew b'mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru.

1d. B'deroga mill-paragrafu 1b, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-okkupazzjoni ta' kariga fil-korp governattiv ta' persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1b, wara li jkunu ddeterminaw li l-okkupazzjoni tat-tali kariga huwa neċessarju biex ikun iggarantit il-forniment kritiku tal-enerġija.

1e. B'deroga mill-paragrafu 1b, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-okkupazzjoni ta' kariga fil-korp governattiv ta' persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1b, wara li jkunu ddeterminaw li l-persuna ġuridika, l-entità jew il-korp ikunu involuti fit-tranzitu mir-Russja ta' żejt li jorigina f'pajjiż terz u li l-okkupazzjoni ta' tali kariga tkun intiża għal operazzjonijiet li ma jkunux ipprojbiti skont l-Artikolu 4o u 4p.

▼ **M30**

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika, sal-15 ta' Mejju 2022, għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konkluzi ma' persuna ġuridika, entità jew korp msemmi fil-Parti A tal-Anness X qabel is-16 ta' Marzu 2022, jew ta' kuntratti aċċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

2a. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-persuni ġuridici, entitajiet jew korpi msemmijin fil-Parti A tal-Anness X, li jirċievu pagamenti dovuti skont kuntratti li jkunu saru qabel il-15 ta' Mejju 2022.

2b. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni sat-8 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konkluzi ma' persuna ġuridika, entità jew korp msemmijin fil-Parti B tal-Anness X qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti aċċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ M30

2c. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmin fil-Parti B tal-Anness X, li jirċievu pagamenti dovuti skont kuntratti li jkunu saru qabel it-8 ta' Jannar 2023.

▼ M32

2d. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni sat-18 ta' Marzu 2023 ta' kuntratti konklużi ma' persuna ġuridika, entità jew korp imsemmin fil-Parti C tal-Anness X qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

2e. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għar-riċeviment ta' pagamenti dovuti mill-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmin fil-Parti C tal-Anness X skont kuntratti li saru qabel it-18 ta' Marzu 2023.

▼ M25

3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal:

▼ M28

- (a) it-tranzazzjonijiet li huma strettament meħtieġa għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport dirett jew indirett ta' gass naturali, titanju, aluminju, ram, nikil, palladju u mineral tal-hadid minn jew li jgħaddi mir-Russja lejn l-Unjoni, pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, l-Iżvizzera, jew il-Balkani tal-Punent;
- (aa) sakemm mhux projbiti skont l-Artikolu 4o jew 4p, it-tranzazzjonijiet li huma strettament meħtieġa għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport dirett jew indirett ta' żejt, inklużi prodotti petrolifiċi raffinati, mir-Russja jew minn go fiha;

▼ M25

- (b) tranzazzjonijiet relatati ma' proġetti tal-enerġija barra mir-Russja li fihom persuna ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness X ikun azzjonist minoritarju.

▼ M26

- (c) tranzazzjonijiet għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta' faħam jew fjuwils fossili solidi oħra sal-10 ta' Awwissu 2022;

▼ M35

- (d) tranzazzjonijiet, inkluż ix-xiri, li huma strettament neċessarji għall-istralċ, sal-31 ta' Diċembru 2023, ta' impriża kongunta jew arrangement legali simili konkluż qabel is-16 ta' Marzu 2022, li jinvolvi persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu 1;

▼ M27

- (e) tranzazzjonijiet relatati mal-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, ta' servizzi ta' ċentri tad-data u l-forniment ta' servizzi u tagħmir meħtieġa għall-operat, il-manutenzjoni, is-sigurtà, inkluż il-forniment ta' firewalls, u servizzi ta' ċentri telefoniċi, lil persuna ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness X;

▼ M28

- (f) it-tranzazzjonijiet li huma meħtieġa għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi, agrikoli u tal-ikel, inkluż qamh u fertilizzanti li l-importazzjoni, ix-xiri u t-trasport tagħhom huma permessi skont din id-Deċiżjoni;

▼ **M28**

- (g) tranżazzjonijiet li huma strettament neċessarji biex jiżguraw aċċess għal proċedimenti ta' arbitraġġ ġudizzjarji, amministrattivi jew arbitrali fi Stat Membru, kif ukoll għar-rikonossimFent jew l-infurzar ta' sentenza jew deċiżjoni ta' arbitraġġ mogħtija fi Stat Membru u jekk tali tranżazzjonijiet ikunu konsistenti mal-oġettivi ta' din id-Deċiżjoni u tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK ⁽¹⁾;

▼ **M35**

- (h) l-ghoti ta' servizzi ta' pilotaġġ lil bastimenti f'passaġġ innoċenti kif definit mid-dritt internazzjonali li huma neċessarji għal raġunijiet ta' sikurezza marittima.

3a. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, tranżazzjonijiet li huma strettament neċessarji għad-diżinvestment u l-irtirar sal-31 ta' Diċembru 2023, mill-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 jew mis-sussidjarji tagħhom fl-Unjoni ta' persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fl-Unjoni.

▼ **M26**

4. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

▼ **M32**

5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafi 1c, 1d, 1e u 3a fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M30***Artikolu 1ab*

1. L-Istati Membri li awtorizzaw lir-Russian Maritime Register of Shipping iwettaq spezzjonijiet u sħarriġ b'mod shih jew parzjali b'rabta maċ-ċertifikati statutorji u, fejn xieraq, awtorizzawh johroġ jew iġedded iċ-ċertifikati relatati f'konformità mal-Artikolu 3(2) u l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾, għandhom jirtiraw dawk l-awtorizzazzjonijiet f'konformità mal-Artikolu 8 ta' dik id-Direttiva qabel il-5 ta' Jannar 2023.

Matul il-perjodu sakemm tali awtorizzazzjonijiet ma jkunux ġew irtirati, l-Istati Membri ma għandhomx jippermettu, jew jagħtu delega lir-Registru Marittimu Russu tat-Tbaħħir biex iwettaq kwalunkwe wieħed mill-kompiti li, f'konformità mar-regoli tal-Unjoni dwar is-sikurezza marittima, huma riżervati għal organizzazzjonijiet rikonossuti mill-Unjoni, inkluż li jwettaq spezzjonijiet u sħarriġ relatati maċ-ċertifikati statutorji kif ukoll li johroġ, japprova jew iġedded iċ-ċertifikati relatati.

2. Kwalunkwe ċertifikat statutorju maħruġ f'isem Stat Membru mir-Russian Maritime Register of Shipping qabel is-7 ta' Ottubru 2022 għandu jiġi rtirat u terminat mill-Istat Membru rilevanti, li jaġixxi bħala Stat tal-bandiera, qabel it-8 ta' April 2023.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK tas-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina (GU L078, 17.3.2014, p.16).

⁽²⁾ Id-Direttiva 2009/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri u għall-attivitajiet rilevanti tal-amministrazzjonijiet marittimi (GU L 131, 28.5.2009, p. 47).

▼ **M30**

3. B'deroga mill-proċedura stabbilita fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u fl-Artikolu 21(3) tad-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾, ir-rikonoxximent mill-Unjoni tar-Russian Maritime Register of Shipping skont ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 u d-Direttiva (UE) 2016/1629 huwa rtirat.

4. L-Istati Membri li ddelegaw kwalunkwe dmir relatat mal-ispezzjoni lir-Russian Maritime Register of Shipping, kif definit fl-Artikolu 20(3) tad-Direttiva (UE) 2016/1629, b'mod partikolari biex iwettqu spezzjonijiet tekniċi biex jivverifikaw jekk l-inġenju jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi msemmija fid-Direttiva (UE) 2016/1629, b'mod partikolari fl-Annessi II u V tagħha, għandhom jirtiraw dawk l-awtorizzazzjonijiet qabel is-6 ta' Novembru 2022.

5. L-Istati Membri li ddelegaw kwalunkwe dmir relatat mas-sigurtà lir-Russian Maritime Register of Shipping f'konformità mal-punt 4.3 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ jew mal-Artikolu 11 tad-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾, b'mod partikolari b'rabta mal-ħruġ jew it-tigdid taċ-Ċertifikati Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Bastimenti u ma' kwalunkwe verifika relatata f'konformità mal-punti 19.1.2 u 19.2.2 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 725/2004, għandhom jirtiraw dawk l-awtorizzazzjonijiet qabel il-5 ta' Jannar 2023.

6. Kwalunkwe Ċertifikata Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Bastimenti maħruġ f'isem Stat Membru mir-Russian Maritime Register of Shipping qabel is-7 ta' Ottubru 2022 għandu jiġi rtirat u terminat mill-Istat Membru rilevanti, li jaġixxi bħala Gvern Kontraenti, qabel it-8 ta' April 2023.

▼ **M26***Artikolu 1b*▼ **M28**

1. Għandu jkun ipprojbit li jiġi aċċettat kwalunkwe depożitu minn ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti barra mill-Unjoni u li d-drittijiet ta' proprjetà tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja għal iktar minn 50 %, jekk il-valur totali tad-depożiti ta' dik il-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp għal kull istituzzjoni ta' kreditu jaqbeż EUR 100 000.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 11).

⁽²⁾ Id-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, li temenda d-Direttiva 2009/100/KE u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE (ĠU L 252, 16.9.2016, p. 118).

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar it-titjib fis-sigurtà fuq il-bastimenti u fil-portijiet (ĠU L 129, 29.4.2004, p. 6).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar it-titjib tas-sigurtà fil-portijiet, (ĠU L 310, 25.11.2005, p. 28).';

▼ **M30**

2. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' kartieri tal-kriptoassi, kontijiet jew servizzi ta' kustodja lil ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, jew lil persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.

▼ **M26**

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal ċittadini ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew għal persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.

▼ **M28**▼ **M27**

5. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li jiġi aċċettat tali depożitu jew il-forniment ta' servizzi ta' kartiera, kont jew kustodja, b'dawk il-kondizzjonijiet li huma jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu jew forniment ta' servizz ta' kartiera, kont jew kustodja hija:

- (a) neċessarja biex jiġu ssodisfati l-htigijiet bażiċi ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fil-paragrafu 1 u l-membri tal-familja dipendenti tagħhom, inkluż pagamenti għal ikel, kera jew ipoteka, mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u hlasiġiet ta' servizzi pubbliċi;
- (b) maħsuba esklużivament għall-hlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborż tal-ispejjeż imġarrba assoċjati mal-forniment ta' servizzi legali;
- (c) maħsuba esklużivament għall-pagament ta' tariffi jew imposti ta' servizzi għall-kustodja jew ġestjoni normali ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati;
- (d) neċessarji għal spejjeż straordinarji, sakemm l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tqis li jenhntieg li tinghata awtorizzazzjoni speċifika, għall-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni;
- (e) neċessarji għal skopijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari jew organizzazzjoni internazzjonali; jew

▼ **M28**

- (f) neċessarja għall-kummerċ transfruntier mhux ipprojbit ta' oġġetti u servizzi bejn l-Unjoni u r-Russja.

▼ **M27**

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tinghata skont il-punti (a), (b), (c) jew (e) ta' dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M26**

6. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li jiġi aċċettat tali depożitu jew il-forniment ta' kartiera, kont jew kustodja, b'dawk il-kondizzjonijiet li huma jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu jew forniment ta' kartiera, kont jew kustodja hija:

▼ **M26**

- (a) neċessarja għal skopijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluż provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet; jew
- (b) neċessarja għal attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M20***Artikolu 1c*

1. Għandu jkun ipprojbit li depożitorji tat-titoli ċentrali tal-Unjoni jipprovdu kwalunkwe servizz kif definit fl-Anness tar-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ għal titoli trasferibbli mahruġa wara t- 12 ta' April 2022 lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir- Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.

▼ **M28**

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew għal persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.

▼ **M20***Artikolu 1d*▼ **M26**

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ ta' titoli trasferibbli denominati fi kwalunkwe munita uffiċjali ta' Stat Membru mahruġa wara t-12 ta' April 2022 jew unitajiet f'imprizi ta' investiment kollettiv li jipprovdu skopertura għal tali titoli, lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.

▼ **M27**

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal nazzjonali ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew għal persuni fiżiċi li jkollhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.

Artikolu 1e

1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' servizzi ta' messagġi finanzjarji speċjalizzati, li jintużaw għall-iskambju ta' data finanzjarja, lil-persuni ġuridici, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness VIII jew lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod dirett jew indirett proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness VIII.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012 (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 1)

▼ **M27**

2. Għal kull persuna ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness VIII, il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 għandha tapplika mid-data msemmija għalihom f'dak l-Anness. Il-projbizzjoni għandha tapplika mill-istess data għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod dirett jew indirett proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness VIII.

▼ **M26***Artikolu 1f*

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' karti tal-flus denominati fi kwalunkwe munita uffiċjali ta' Stat Membru lir-Russja jew lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, inkluż il-gvern u l-Bank Ċentrali tar-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika fil-każ ta' bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' karti tal-flus denominati fi kwalunkwe munita uffiċjali ta' Stat Membru dment li tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jkunu neċessarji għal:

- (a) l-użu personali ta' persuni fiżiċi li jkunu qed jivvjaġġaw lejn ir-Russja jew il-membri tal-familji immedjati tagħhom li jkunu qed jivvjaġġaw magħhom; jew
- (b) l-iskopijiet uffiċjali ta' missjonijiet diplomatiċi, uffiċċji konsulari jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali.

▼ **M25***Artikolu 1g*▼ **M28**

1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' servizzi ta' klassifikazzjoni tal-kreditu lil jew fuq kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.

▼ **M25**

2. Għandu jkun ipprojbit mill-15 ta' April 2022 il-forniment ta' aċċess għal kwalunkwe servizz ta' abbonament fir-rigward ta' attivitajiet ta' klassifikazzjoni tal-kreditu lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

▼ **M26***Artikolu 1h*▼ **M28**

1. Ghandu jkun ipprojbit li tinghata jew titkompla l-eżekuzzjoni ta' kwalunkwe kuntratt pubbliku jew ta' konċessjoni li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttivi 2014/23/UE ⁽¹⁾, 2014/24/UE ⁽²⁾, 2014/25/UE ⁽³⁾, 2009/81/KE ⁽⁴⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif ukoll l-Artikolu 10, il-paragrafi 1, 3, 6 punt (a) sa 6 (e), 8, 9 u 10, l-Artikoli 11, 12, 13 u 14 tad-Direttiva 2014/23/UE, l-Artikolu 7, l-ittri minn (a) sa (d), u l-Artikolu 8, l-Artikolu 10 punt (b) sa (f) u minn (h) sa (j) tad-Direttiva 2014/24/UE, l-Artikolu 18, l-Artikolu 21 punt (b) sa (e) u minn (g) sa (i), l-Artikoli 29 u 30 tad-Direttiva 2014/25/UE u l-Artikolu 13 punti (a) sa (d), minn (f) sa (h) u (j) tad-Direttiva 2009/81/KE, u t-Titolu VII tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 ⁽⁵⁾, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, lil jew ma':

- (a) ċittadin Russu, persuna fiżika residenti fir-Russja, jew persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu; jew
- (c) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem entità msemmija fil-punti minn (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu jew taht id-direzzjoni tagħha, inkluż, fejn dawn jammontaw għal aktar minn 10 % tal-valur tal-kuntratt, tas-sottokuntratturi, tal-fornituri jew tal-entitajiet li l-kapaċitajiet tagħhom huma invokati fis-sens tad-Direttivi 2009/81/KE, 2014/23/UE, 2014/24/UE u 2014/25/UE.

▼ **M26**

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-ghoti u t-tkomplija tat-twettiq ta' kuntratti maħsuba għal:

- ⁽¹⁾ Id-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 1).
- ⁽²⁾ Id-Direttiva 2014/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist pubbliku u li tħassar id-Direttiva 2004/18/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 65).
- ⁽³⁾ Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li tħassar id-Direttiva 2004/17/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 243).
- ⁽⁴⁾ Id-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà, u li temenda d-Direttiva 2004/17/KE u d-Direttiva 2004/18/KE (ĠU L 216, 20.8.2009, p. 76).
- ⁽⁵⁾ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jħassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

▼ **M26**

- (a) l-operat, il-manutenzjoni, id-dekummissjonar u l-ġestjoni tal-iskart radjuattiv, il-forniment tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, tal-konstruzzjoni u l-kummissjonar meħtieġa għat-tlestija ta' faċilitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-forniment ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, it-teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
- (b) il-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
- (c) il-forniment ta' oġġetti jew servizzi strettament neċessarji li jistgħu jipprovduhom biss, jew li jistgħu jipprovduhom biss fi kwantitajiet suffiċjenti, il-persuni msemmija fil-paragrafu 1;
- (d) il-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u l-Istati Membri fir-Russja, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali;

▼ **M27**

- (e) sakemm mhux ipprojbit skont l-Artikolu 4o jew 4p, ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' gass naturali u żejt, inkluż prodotti tal-petrolium raffinat, kif ukoll it-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-ħadid minn jew li jgħaddu mir-Russja lejn l-Unjoni; jew

▼ **M26**

- (f) ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta' faħam u fjuwils fossili solidi oħra sal l-10 ta' Awwissu 2022.

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont dan l-Artikolu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għat-twettiq sal-10 ta' Ottubru 2022 ta' kuntratti konklużi qabel id-9 ta' April 2022;

5. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 1i

1. Għandu jkun ipprojbit l-ghoti ta' appoġġ, dirett jew indirett, inkluż il-finanzjament u l-assistenza finanzjarja jew kwalunkwe benefiċċju ieħor fl-ambitu ta' programm u kuntratti nazzjonali tal-Unjoni, tal-Euratom jew ta' Stat Membru fis-sens tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 ⁽¹⁾, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja fejn l-Istat għandu sjieda jew kontroll ta' aktar minn 50 % tagħhom.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jħassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

▼ **M26**

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal:
- (a) skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa pubblika, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali;
 - (b) programmi fitosanitarji u veterinarji;
 - (c) kooperazzjoni intergovernattiva fil-programmi spazjali u fl-ambitu tal-Ftehim dwar ir-Reattur Termonukleari Sperimentali Internazzjonali;
 - (d) l-operat, il-manutenzjoni, id-dekummissjonar u l-ġestjoni tal-iskart radjuattiv, il-forniment tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-forniment ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, it-teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjażzjoni ambjentali, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
 - (e) l-iskambji ta' mobbiltà għall-individwi u għall-kuntatti bejn il-persuni;
 - (f) programmi klimatiċi u ambjentali, bl-eċċezzjoni tal-appoġġ fil-kuntest tar-riċerka u l-innovazzjoni;
 - (g) il-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u l-Istati Membri fir-Russja, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali.

▼ **M27***Artikolu 1j*

1. Għandu jkun ipprojbit li wieħed jirreġistra, jipprovdi uffiċċju reġistrat, indirizz tan-negozju jew amministrattiv kif ukoll servizzi ta' ġestjoni lil trust jew lil kwalunkwe arrangament legali simili li jkollu bħala trustor jew benefiċjarju:

- (a) nazzjonali Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja;
- (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja;
- (c) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi li aktar minn 50 % tad-drittijiet ta' proprjetà tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punti (a) jew (b);
- (d) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi kkontrollati minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punti (a), (b) jew (c);

▼ **M27**

- (e) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punt (a), (b), (c) jew (d).

2. Għandu jkun ipprojbit mill-5 ta' Lulju 2022 li wiehed jaġixxi, jew jaġmel arrangamenti biex persuna oħra taġixxi bħala, fiduċjarju, azzjonista mandatarju, direttur, segretarju jew pożizzjoni simili, għal trust jew arrangament legali simili kif imsemmi fil-paragrafu 1.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-operazzjonijiet li huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni sal-5 ta' Lulju 2022 ta' kuntratti li mhumiex konformi ma' dan l-Artikolu konkluzi qabel id-9 ta' April 2022 jew ta' kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M30**

4. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw meta l-fiduċjarju jew il-benefiċjarju jkun ċittadin ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew persuna fiżika li jkollha permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.

▼ **M27**

5. B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taħt tali kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, li s-servizzi msemmija fil-paragrafu 2 ikomplu lil hinn mill-5 ta' Lulju 2022:

- (a) għat-tlestija sal-5 ta' Settembru 2022 tal-operazzjonijiet strettament neċessarji għat-terminazzjoni tal-kuntratti msemmija fil-paragrafu 3, dment li tali operazzjonijiet ikunu nbdew qabel il-11 ta' Mejju 2022; jew
- (b) għal raġunijiet oħra, dment li l-fornituri tas-servizzi ma jaċċettawx mill-persuni msemmija fil-paragrafu 1, jew ma jqiegħdux għad-dispożizzjoni tagħhom, xi fond jew xi riżorsa ekonomika, direttament jew indirettament, jew ma jipprovdux b'xi mod ieħor lil dawn il-persuni b'xi benefiċċju minn assi mqiegħda fi trust.

6. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw is-servizzi msemmija f'dawk il-paragrafi, taħt tali kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dawn huma neċessarji għal:

- (a) skopijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluz provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet;
- (b) attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja; jew
- (c) l-operat ta' trusts li għandhom l-għan li jamministraw skemi ta' pensjoni okkupazzjonali, poloz tal-assigurazzjoni jew skema ta' ishma għall-impjegati, karitajiet, assoċjazzjonijiet sportivi mhux professjonali, u fondi għall-minorenni jew adulti vulnerabbli.

▼ **M27**

7. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 5 jew 6 fi żmien ġimagħtejn mit-tali awtorizzazzjoni.

▼ **M32***Artikolu 1k*

“1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment, dirett jew indirett, ta’ kontabilità, awditjar, inkluż awditjar statutorju, żamma tal-kotba u servizzi ta’ konsulenza dwar it-taxxa, jew servizzi ta’ konsulenza dwar negozju u maniġerjali u servizzi ta’ relazzjonijiet pubbliċi lil:

(a) il-Gvern tar-Russja; jew

(b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.

2. Għandu jkun ipprojbit li jiġu pprovduti, direttament jew indirettament, servizzi arkitettoniċi u ta’ inġinerija, servizzi ta’ konsulenza legali u servizzi ta’ konsulenza tal-IT lil:

(a) il-Gvern tar-Russja; jew

(b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.

2a. Għandu jkun ipprojbit li jiġu pprovduti servizzi ta’ riċerka tas-suq u ta’ sħarriġ tal-opinjoni pubblika, servizzi ta’ ttestjar u analiżi tekniċi u servizzi ta’ reklamar lil:

(a) il-Gvern tar-Russja; jew

(b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-forniment ta’ servizzi li huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni sal-5 ta’ Lulju 2022 ta’ kuntratti li mhumiex konformi ma’ dan l-Artikolu konkluzi qabel l-4 ta’ Ġunju 2022, jew ta’ kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta’ tali kuntratti.

4. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika fil-forniment ta’ servizzi li huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni sat-8 ta’ Jannar 2023 ta’ kuntratti li mhumiex konformi ma’ dan l-Artikolu konkluzi qabel is-7 ta’ Ottubru 2022, jew ta’ kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta’ tali kuntratti.

4a. Il-paragrafu 2a ma għandux japplika għall-forniment ta’ servizzi li huma strettament meħtieġa għat-terminazzjoni sas-16 ta’ Jannar 2023 ta’ kuntratti li mhumiex konformi ma’ dan l-Artikolu konkluzi qabel is-17 ta’ Diċembru 2022, jew ta’ servizzi anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta’ tali kuntratti.

5. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta’ servizzi li huma strettament meħtieġa għall-eżerċizzju tad-dritt tad-difiża fi proċedimenti ġudizzjarji u d-dritt għal rimedju legali effettiv.

6. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta’ servizzi li huma strettament neċessarji biex jiġi żgurat aċċess għal proċedimenti ġudizzjarji, amministrattivi jew ta’ arbitraġġ fi Stat Membru, jew għar-rikonoxximent jew l-infurzar ta’ sentenza jew deċiżjoni ta’ arbitraġġ mogħtija fi Stat Membru, sakemm tali forniment ta’ servizzi jkun konsistenti mal-oġġettivi ta’ din id-Deciżjoni u mad-Deciżjoni 2014/145/PESK.

7. Il-paragrafi 1, 2 u 2a ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta’ servizzi maħsuba għall-użu esklussiv ta’ persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta’, jew ikkontrollati kompletament jew b’mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew

▼ M32

korpi li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru, pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, l-Iżvizzera jew pajjiż sieheb kif elenkat fl-Anness VII.

8. Il-paragrafi 2 u 2a ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi meħtieġa għal emerġenzi tas-saħħa pubblika, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali.

9. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika għall-forniment ta' servizzi neċessarji għall-aġġornament ta' software għal użu mhux militari u għal utenti mhux militari, permess permezz tal-Artikoli 3(3)(d) u 3a(3)(d).

10. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 2a l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw is-servizzi msemmijin fihom, b'tali kundizzjonijiet li jidherlihom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dawn huma neċessarji għal:

- (a) skopijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluż il-provvisti mediċi, l-ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u l-assistenza relatata, jew għall-evakwazzjonijiet;
- (b) attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja;
- (c) il-funzjonament ta' rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u tal-Istati Membri jew pajjiżi shab fir-Russja, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu immunitajiet f'konformità mal-liġi internazzjonali;
- (d) l-iżgurar tal-provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni u x-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni tat-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-hadid;
- (e) l-iżgurar tat-thaddim kontinwu ta' infrastrutturi, hardware u software li huma kritiċi għas-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem, jew għas-sikurezza tal-ambjent;
- (f) l-istabbiliment, l-operat, il-manutenzjoni, il-forniment tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, tal-kostruzzjoni u l-kummissjonar meħtieġa għat-tlestija ta' faċilitajiet nukleari ċivili, il-forniment ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew it-teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjażzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp; jew
- (g) il-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika mill-operaturi tat-telekomunikazzjoni tal-Unjoni meħtieġa għall-operat, il-manutenzjoni u s-sigurtà, inkluża ċ-ċibersigurtà, ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, fir-Russja, fl-Ukrajna, fl-Unjoni, bejn ir-Russja u l-Unjoni, u bejn l-Ukrajna u l-Unjoni, u għal servizzi ta' centri tad-data fl-Unjoni.

11. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafu 10 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M35***Artikolu 1l*

1. Għandu jkun ipprojbit mis-27 ta' Marzu 2023 biex nazzjonali Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja jkunu jistgħu jokkupaw kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi tas-sidien jew tal-operaturi ta' infrastrutturi kritiċi, infrastrutturi kritiċi Ewropej u entitajiet kritiċi.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal nazzjonali ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera.

Artikolu 1m

1. Għandu jkun ipprojbit li tiġi pprovduta kapacià ta' ħżin, kif definit fl-Artikolu 2(1), il-punt 28 tar-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ f'faċilità ta' ħżin kif definit fl-Artikolu 2, il-punt 9 tad-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾, hlief għall-parti tal-faċilitajiet tal-gass naturali likwifikat (LNG) użati għall-ħżin, lil:

- (a) nazzjonal Russu, persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja, jew persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu; jew
- (c) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew skont id-direzzjoni ta' persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-operazzjonijiet li huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni sas-27 ta' Marzu 2023 ta' kuntratti li mhumiex konformi ma' dan l-Artikolu konkluzi qabel is-26 ta' Frar 2023 jew ta' kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taht tali kundizzjonijiet li jqisu xierqa, il-provvista tal-kapacià ta' ħżin kif imsemmi fil-paragrafu 1 wara li jkunu ddeterminaw li huwa neċessarju biex tiġi żgurata l-provvista kritika tal-enerġija fl-Istat Membru kkonċernat jew fl-Unjoni jew f'partijiet minnha.

4. L-Istat Membru kkonċernat jew l-Istati Membri kkonċernati għandu/għandhom jinforma/jinformaw lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 3 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-kundizzjonijiet għall-aċċess għan-networks ta' trażmissjoni tal-gass naturali u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1775/2005 (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 36).

⁽²⁾ Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali u li tirrevoka d-Direttiva 2003/55/KE (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 94).

▼ B*Artikolu 2*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni dirett jew indirett ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u l-partijiet ta' rikambju għalihom, lir-Russja minn ċittadini ta' Stati Membri jew li ġejjin minn territorji ta' Stati Membri jew l-użu ta' bastimenti jew ajruplani tal-bandiera tagħhom huma pprojbiti kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom jew le.

2. Għandu jkun projbit:

- (a) li jingħataw għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati ma' attivitajiet militari u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armamenti u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għalihom, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu fir-Russja;
- (b) li jingħataw finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatati mal-attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni jew garanzija tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, kif ukoll assigurazzjoni jew riassigurazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni tal-armamenti u ta' materjal relatat, jew għall-ġhoti ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fir-Russja.

▼ M30

3. L-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport dirett jew indirett ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għalihom, mir-Russja minn ċittadini tal-Istati Membri jew li jużaw bastimenti jew ajruplani li jtajru l-bandiera tagħhom, għandhom ikunu pprojbiti.

▼ M2

4. Il-projbizzjonijiet ► M26 il-paragrafu 3 ◀ għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel l-1 ta' Awwissu 2014 jew kuntratti ancillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, u għall-forniment ta' partijiet ta' rikambju u servizzi meħtieġa għall-manutenzjoni u s-sikurezza ta' kapaċitajiet eżistenti fl-Unjoni.

▼ M26

4a. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' partijiet ta' rikambju u servizzi neċessarji għall-manutenzjoni, it-tiswija u s-sikurezza tal-kapaċitajiet eżistenti fl-Unjoni.

▼ M4

5. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 3 ma għandhomx japplikaw għal:

- (a) il-bejgħ, il-forniment jew l-esportazzjoni, u l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' idrażin (CAS 302-01-2) f'konċentrazzjonijiet ta' 70 fil-mija jew aktar;
- (b) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' idrażin dimetil mhux simmetriku (CAS 57-14-7),

▼ M4

- (c) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, u l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' idrażin monometil (CAS 60-34-4),

għall-użu ta' lanċaturi operati minn fornituri Ewropej ta' servizzi ta' llanċar, jew għall-użu ta' operazzjonijiet ta' llanċar ta' programmi spazjali, jew għar-riforniment ta' satelliti minn produtturi ta' satelliti minn produtturi Ewropej ta' satelliti.

L-ammont ta' kull esportazzjoni ta' idrażin għandu jiġi kkalkolat skont l-operazzjoni jew l-operazzjonijiet ta' llanċar jew is-satelliti li għalihom ikun sar u ma għandux jeċċedi kwantità totali ta' 800 Kg għal kull operazzjoni individwali ta' llanċar jew satellita. L-ammont ta' kull esportazzjoni ta' idrażin monometil għandu jiġi kkalkolat skont l-operazzjoni jew l-operazzjonijiet ta' llanċar jew is-satelliti li għalihom ikun sar.

▼ M9

5a. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 3 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni u għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport tal-idrażina (CAS 302-01-2) f'konċentrazzjonijiet ta' 70 fil-mija jew aktar għat-testijiet u t-titjir tal-ExoMars Descent Module u għat-titjir tal-ExoMars Carrier Module fil-qafas tal-missjoni ExoMars 2020, taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-ammont ta' idrażina destinat għat-testijiet u t-titjir tal-ExoMars Descent Module fil-qafas tal-missjoni ExoMars 2020, ikkalkulat skont il-htigijiet ta' kull fażi ta' dik il-missjoni, ma għandux jaqbeż total ta' 5 000 kg għad-durata kollha tal-missjoni.
- (b) l-ammont ta' idrażina destinat għat-titjir tal-ExoMars Carrier Module fil-qafas tal-missjoni ExoMars 2020 ma għandux jaqbeż total ta' 300 kg.

6. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, u għall-forniment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja, relatati mal-operazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 5 u 5a.

7. L-operazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 5, 5a u 6 għandhom ikunu soġġetti għall-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom debitament jinfurmaw lill-Kunsill fil-każijiet kollha fejn huma jagħtu awtorizzazzjoni. L-informazzjoni għandha tinkludi d-dettalji tal-ammonti trasferiti u tal-użu finali.

▼ M20*Artikolu 3*

1. Il-bejgħ dirett jew indirett, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u t-teknoloġija kollha b'użu doppju elenkati fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2021/821 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja minn nazzjonali tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew li jużaw bastimenti jew ajruplani li jtaġru l-bandiera tagħhom, għandu jkun projbit irrispettivament minn jekk joriġinawx fit-territorji tagħhom jew le.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2021/821 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2021 li jistabbilixxi reġim tal-Unjoni għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, is-senserija, l-assistenza teknika, it-tranżitu u t-trasferiment ta' oġġetti b'użu doppju (riformulazzjoni) (ĠU L 206, 11.6.2021. p. 1)

▼ M35

1a. It-tranzitu mit-territorju tar-Russja tal-oġġetti u t-teknoloġija b'użu doppju, kif imsemmi fil-paragrafu 1, esportati mill-Unjoni, għandu jkun ipprojbit.

▼ M20

2. Għandu jiġi pprojbit:

(a) li jingħataw għajnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;

(b) li jingħataw finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ġħoti ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

3. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, maħsuba għal:

(a) skopijiet umanitarji, emerġenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali;

(b) skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi;

(c) l-esportazzjoni temporanja ta' oġġetti għall-użu mill-media tal-aħbarijiet;

(d) aġġornamenti ta' software;

(e) l-użu bħala apparat ta' komunikazzjoni tal-konsumatur; jew

▼ M28**▼ M20**

(g) l-użu personali mill-persuni fiżiċi li jivvjagġaw lejn ir-Russja jew membri tal-familja immedjati tagħhom li jivvjagġaw magħhom, u limitat għal oġġetti personali, oġġetti tad-dar, vetturi jew għodod tal-kummerċ li huma proprjetà ta' daww l-individwi u mhux maħsuba għall-bejgħ.

▼ M28

Bl-eċċezzjoni tal-punt (g) tal-ewwel subparagrafu, fid-dikjarazzjoni doganali l-esportatur għandu jiddikjara li l-oġġetti qed jiġu esportati skont l-eċċezzjoni rilevanti stabbilita f'dan il-paragrafu u għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' stabbiliment tal-esportatur dwar l-ewwel użu tal-eċċezzjoni rilevanti fi żmien 30 jum mid-data meta ssehh l-ewwel esportazzjoni.

▼ **M35**

3a. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni skont ir-Regolament (UE) 2021/821, il-projbizzjoni fil-paragrafu 1a ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għat-tranzitu mit-territorju tar-Russja ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju maħsuba għall-finijiet stipulati fil-punti (a), sa (e) tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

▼ **M20**

4. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma:

- (a) maħsuba għall-kooperazzjoni bejn l-UE, il-gvernijiet tal-Istati Membri u l-gvern tar-Russja fi kwistjonijiet purament ċivili;
- (b) maħsuba għall-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
- (c) maħsuba għat-thaddim, il-manutenzjoni, it-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s- sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
- (d) maħsuba għas-sigurtà marittima;

▼ **M26**

- (e) maħsuba għal networks elettronici tal-komunikazzjonijiet ċivili mhux disponibbli għall-pubbliku, li mhumex il-proprjetà ta' entità fejn l-Istat għandu l-kontroll totali jew is-sjeda ta' aktar minn 50 % tagħha;

▼ **M20**

- (f) maħsuba għall-użu esklużiv ta' entitajiet proprjetà, kontroll esklużiv jew kongunt ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti taht il-liġi ta' Stat Membru jew ta' pajjiż sieheb;
- (g) maħsuba għar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni, tal-Istati Membri u ta' pajjiżi shab, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet;

▼ **M28**

- (h) maħsuba għall-iżgurar taċ-ċibersigurtà u s-sigurtà tal-informazzjoni għal persuni fiżiċi u ġuridici, entitajiet u korpi fir-Russja għajr għall-gvern u għall-impriżi tagħha li huma kkontrollati direttament jew indirettament minn dak il-gvern.

▼ **M35**

4a. B'deroga mill-paragrafu 1a, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni skont ir-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw it-tranzitu mit-territorju tar-Russja ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew teknoloġija huma maħsuba għall-finijiet stipulati fil-punti (b), (c), (d) u (h) tal-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

▼ **M20**

5. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, u minghajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħhari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti b'konformità ma' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel l-1 ta' Mejju 2022.

6. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

▼ **M25**

7. Meta jkunu qed jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet f'konformità mal-paragrafi 4 u 5, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk kemm-il darba jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li:

▼ **M26**

- (i) l-utent finali jista' jkun utent finali militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li l-oġġetti jista' jkollhom użu finali militari, sakemm il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew l-ghoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 1(a) tal-Artikolu 3b;
- (ii) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew l-ghoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata maħsuba għas-settur tal-avjazzjoni jew tal-industrija spazjali, sakemm tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew l-ghoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 4(b); jew

▼ **M25**

- (iii) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata intenzjonata għas-settur tal-enerġija, sakemm tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi taht l-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 3 sa 6 tal-Artikolu 4.

▼ **M20**

8. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni li jkunu taw skont il-paragrafi 4 u 5 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

9. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-pajjiżi shab imsemmija f'dan l-Artikolu u fl-Artikoli 3a u 3c.;

Artikolu 3a

1. Għandu jkun ipprojbitt il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, tal-prodotti u t-teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib militari u teknoloġiku tar-Russja, jew għall-iżvilupp tas-settur tad-difiża u s-sigurtà, kemm jekk joriginaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

▼ **M20**

2. Għandu jiġi pprojbit:

- (a) li jingħataw għajnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja
- (b) li jingħataw finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ghoti ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħhari mhux militari, mahsuba għal:

- (a) skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urgenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali;
- (b) skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi;
- (c) l-esportazzjoni temporanja ta' oġġetti għall-użu mill-media tal-aħbarijiet;
- (d) aġġornamenti ta' software;
- (e) l-użu bħala apparat ta' komunikazzjoni tal-konsumatur; jew

▼ **M28**▼ **M20**

- (g) l-użu personali tal-persuni fiżiċi li jivvjagġaw lejn ir-Russja jew membri tal-familja immedjati tagħhom li jivvjagġaw magħhom, u limitat għal oġġetti personali, oġġetti tad-dar, vetturi jew għodod tal-kummerċ li huma proprjetà ta' daww l-individwi u mhux mahsuba għall-bejgħ.

▼ **M28**

Bl-eċċezzjoni tal-punt (g) tal-ewwel subparagrafu, fid-dikjarazzjoni doganali l-esportatur għandu jiddikjara li l-oġġetti qed jiġu esportati skont l-eċċezzjoni rilevanti stabbilita f'dan il-paragrafu u għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' stabbiliment tal-esportatur dwar l-ewwel użu tal-eċċezzjoni rilevanti fi żmien 30 jum mid-data meta ssehh l-ewwel esportazzjoni.

▼ **M20**

4. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jiddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma:

- (a) maħsuba għall-kooperazzjoni bejn l-UE, il-gvernijiet tal-Istati Membri u l-gvern tar-Russja fi kwistjonijiet purament ċivili;
- (b) maħsuba għall-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
- (c) maħsuba għat-tħaddim, il-manutenzjoni, it-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
- (d) maħsuba għas-sigurtà marittima;

▼ **M26**

- (e) maħsuba għal networks elettronici tal-komunikazzjonijiet ċivili mhux disponibbli għall-pubbliku, li mhumiex proprjetà ta' entità fejn l-Istat għandu l-kontroll totali jew sjieda ta' aktar minn 50 % tagħha;

▼ **M20**

- (f) maħsuba għall-użu esklużiv ta' entitajiet proprjetà, kontroll esklużiv jew kongunt ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru jew ta' pajjiż sieheb;
- (g) maħsuba għar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni, tal-Istati Membri u ta' pajjiżi oħra, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet; jew

▼ **M28**

- (h) maħsub għall-iżgurar ta' ċibersigurtà u s-sigurtà tal-informazzjoni għal persuni fiżiċi u ġuridici, entitajiet u korpi fir-Russja għajr għall-gvern u għall-impriżi tagħha li huma kkontrollati direttament jew indirettament minn dak il-gvern.

▼ **M20**

5. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti b'konformità ma' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti aċċellari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel l-1 ta' Mejju 2022.

▼ **M20**

6. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

▼ **M25**

7. Meta jkunu qed jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet f'konformità mal-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk kemm-il darba jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li:

▼ **M26**

- (i) l-utent finali jista' jkun utent finali militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li l-oġġetti jista' jkollhom użu finali militari, sakemm il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew l-għoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 3b;
- (ii) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew l-għoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata maħsuba għas-settur tal-avjazzjoni jew tal-industrija spazjali, sakemm tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew l-għoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 4(b); jew

▼ **M25**

- (iii) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata intenzjonata għas-settur tal-enerġija, sakemm tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi taħt l-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 3 sa 6 tal-Artikolu 4.

▼ **M20**

8. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni, li jkunu taw skont il-paragrafi 4 u 5 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

9. Il-pajjiżi shab kif imsemmija f'dan l-Artikolu u fil-punti (f) u (g) tal-Artikolu 3a(4), u li japplikaw miżuri restrittivi sostanzjalment ekwi-valenti, huma inklużi fl-Anness VII.

▼ **M30***Artikolu 3aa*

1. Għandu jkun ipprojbitt il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretta jew indiretta, ta' armi tan-nar, il-partijiet, il-komponenti essenzjali u l-munizzjon tagħhom, kif elenkat fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾, kemm jekk joriġinaw mill-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jimplimenta l-Artikolu 10 tal-Protokoll tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-iffabrikar illeċitu ta' u l-ittraffikar fl-armi tan-nar, il-partijiet, komponenti u munizzjoni tagħhom, li tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-kriminalità organizzata transnazzjonali (il-Protokoll tan-NU dwar l-Armi tan-Nar) u li jistabbilixxi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, u miżuri rigward l-importazzjoni u t-transitu għall-armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti tagħhom u l-ammunizzjoni (GU L 94, 30.3.2012, p. 1).

▼ **M35**

1a. It-tranżitu mit-territorju tar-Russja ta' armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti essenzjali u l-munizzjon tagħhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, esportati mill-Unjoni, għandu jkun ipprobit.

▼ **M30**

2. Għandhom ikunu pprobiti:

- (a) l-għoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1 u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawk l-oġġetti, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
- (b) l-għoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawk l-oġġetti, jew għall-għoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

▼ **M20***Artikolu 3b*▼ **M25**

1. Fir-rigward tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness IV, permezz ta' deroga mill-Artikoli 3 u 3a ta' din id-Deċiżjoni, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw biss il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju u l-prodotti u t-teknoloġija imsemmijin fl-Artikolu 3a ta' din id-Deċiżjoni, jew l-għoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata wara li jkunu ddeterminaw:

- (a) li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li probabbilment ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent; jew
- (b) li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti skont kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel l-1 ta' Mejju 2022.

▼ **M20**

2. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti f'konformità mar-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

3. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni li jkunu taw skont il-paragrafu 1 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

▼ **M25***Artikolu 4*

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' ċerti prodotti u teknoloġija adatti għal ċerti kategoriji ta' proġetti ta' esplorazzjoni u produzzjoni, kemm jekk joriginaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, inkluż iż-Żona Ekonomika Esklużiva u l-Blata Kontinentali tagħha, jew għall-użu fir-Russja, inkluż iż-Żona Ekonomika Esklussiva u l-Blata Kontinentali tagħha.

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.

2. Għandu jkun ipprojbit:

(a) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew teknoloġija msemmija fil-paragrafi 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja;

(b) il-forniment ta' finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafi 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, jew għall-forniment ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti jew teknoloġija, jew għall-forniment tal-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, meħtieġa għal:

▼ **M27**

(a) it-trasport ta' gass naturali u żejt, inkluż prodotti tal-petroleum raffinati, sakemm mhux ipprojbit skont l-Artikolu 4o jew 4p, minn jew li jgħaddi mir-Russja lejn l-Unjoni; jew

▼ **M25**

(b) il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent.

4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-17 ta' Settembru 2022 ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratt konkluż qabel is-16 ta' Marzu 2022, jew kuntratti anċil-lari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorità kompetenti tkun giet infurmata mill-inqas hamest ijiem ta' xogħol minn qabel.

▼ **M25**

5. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' assigurazzjoni jew riassigurazzjoni lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru fir-rigward tal-attivitàjiet tagħhom barra mis-settur tal-enerġija fir-Russja.

6. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni u l-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja, wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) dan huwa meħtieġ biex tiġi żgurata provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni; jew
- (b) huwa maħsub għall-użu esklussiv ta' entitajiet proprjetà ta', jew kontrollati biss jew b'mod kongunt minn persuna ġuridika, entità jew korp li huwa inkorporat jew kostitwit skont il-liġi ta' Stat Membru.

7. L-Istat Membru konċernat jew l-Istati Membri kkonċernati għandu/għandhom jinforma/jinformaw lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 6 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M32***Artikolu 4a*

1. Għandu jkun ipprobit:

- (a) l-akkwist ta' kwalunkwe parteċipazzjoni ġdida jew l-estensjoni ta' kwalunkwe parteċipazzjoni eżistenti fi kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja;
- (b) l-ġħoti jew sehem minn kwalunkwe arrangament għall-ġħoti ta' xi self jew kreditu ġdid jew b'xi mod ieħor il-forniment ta' finanzjament, inkluż kapital ta' ekwità, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja, jew għall-iskop dokumentat ta' finanzjament ta' tali persuna ġuridika, entità jew korp;
- (c) il-ħolqien ta' kwalunkwe impriża ġdida bi shab ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja;
- (d) il-forniment ta' servizzi ta' investiment li jkunu direttament relatati mal-attivitàjiet imsemmija fil-punti minn (a), (b) u (c).

2. Għandu jkun ipprobit:

- (a) l-akkwist ta' kwalunkwe parteċipazzjoni ġdida jew l-estensjoni ta' kwalunkwe parteċipazzjoni eżistenti fi kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-estrazzjoni tal-minjieri u tal-barrieri fir-Russja;
- (b) l-ġħoti jew sehem minn kwalunkwe arrangament għall-ġħoti ta' xi self jew kreditu ġdid jew b'xi mod ieħor il-forniment ta' finanzjament, inkluż kapital ta' ekwità, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-estrazzjoni tal-minjieri u tal-barrieri fir-Russja, jew għall-iskop dokumentat ta' finanzjament ta' tali persuna ġuridika, entità jew korp;

▼ **M32**

(c) il-holqien ta' kwalunkwe impriża ġdida bi sħab ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-estrazzjoni tal-minjieri u tal-barrieri fir-Russja;

(d) il-forniment ta' servizzi ta' investiment li jkunu direttament relatati mal-attivitàjiet imsemmija fil-punti minn (a), (b) u (c).

3. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'tali kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, kwalunkwe attività msemmija fil-paragrafu 1 wara li jkunu ddeterminaw li:

(a) hija neċessarja biex jiġi żgurat il-forniment kritiku tal-enerġija fl-Unjoni, kif ukoll it-trasport ta' gass naturali u żejt, inkluż prodotti tal-petroleum raffinati, sakemm dan ma jkunx ipprojbit skont l-Artikolu 4o jew 4p, mir-Russja jew li jgħaddu mir-Russja, lejn l-Unjoni; jew

(b) tikkonċerna esklussivament persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja proprjetà ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru.

4. L-Istat Membru kkonċernat jew l-Istati Membri kkonċernati għandu/għandhom jinforma/jinformaw lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 3 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 2 ma għandhiex tapplika għal attivitàjiet ta' estrazzjoni fil-minjieri u l-barrieri li jiġġeneraw l-akbar dhul mill-produzzjoni ta' ċerti materjali jew li jkollhom bħala l-oġettiv primarju tagħhom il-produzzjoni tagħhom. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.

▼ **M20***Artikolu 4b*

1. Għandu jkun ipprojbit li jingħataw finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ jew għall-investiment fir-Russja.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal:

(a) impenji vinkolanti ta' finanzjament jew ta' assistenza finanzjarja stabbiliti qabel is-26 ta' Frar 2022;

▼ **M24**

(b) il-forniment ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja sal-valur totali ta' EUR 10 000 000 għal kull proġett li minnu jibbenefikaw l-intrapriżi żgħir u ta' daqs medju stabbiliti fl-Unjoni; jew

▼ **M20**

(c) forniment ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ tal-ikel, u għal skopijiet agrikoli mediċi jew umanitarji.

▼ **M22**

3. Għandu jkun ipprojbit l-investiment, il-parteeċipazzjoni jew il-kontribuzzjoni b'xi mod ieħor għal proġetti kofinanzjati mill-Fond Russu tal-Investment Dirett.

4. B'deroga mill-paragrafu 3, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taht dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, xi parteċipazzjoni ta' investment fi jew kontribuzzjoni għal, proġetti kofinanzjati mill-Fond Russu tal-Investment Dirett, wara li jkunu ddeterminaw li tali parteċipazzjoni ta' investment jew kontribuzzjoni tkun dovuta taht kuntratti konklużi qabel it-2 ta' Marzu 2022 jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M20***Artikolu 4c*▼ **M26**

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretta jew indiretta, tal-oġġetti u t-teknoloġija adattati għall-użu fir-raffinar taż-żejt u l-likwifikazzjoni tal-gass naturali, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp Russu jew għall-użu fir-Russja.

▼ **M20**

2. Għandu jiġi pprojbit li:

(a) jingħataw għajnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawk il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;

(b) jingħata finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawk il-prodotti u t-teknoloġija, jew għall-ġhoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni sas-27 ta' Mejju 2022 ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

4. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, taht dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew l-ġhoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent.

F'każijiet debitament ġustifikati ta' emerġenza, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni jistgħu jipproċedu mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel sakemm l-esportatur jinnotifika lill-awtorità kompetenti fi żmien hamest ijiem tax-xogħol wara li jkunu saru l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, filwaqt li jagħti dettalji dwar il-ġustifikazzjoni rilevanti għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel.

▼ **M28**

4a. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M20**

5. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4d▼ **M26**

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretta jew indiretta, tal-oġġetti u t-teknoloġija adattati għall-użu fl-avjazzjoni jew fl-industrija spazjali, kif ukoll fjuwil tal-ġetti-jiet u addittivi tal-fjuwil, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp Russu jew għall-użu fir-Russja.

▼ **M20**

2. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni, direttament jew indirettament, fir-rigward ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

3. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' kwalunkwe waħda mill-attivitàjiet li ġejjin jew kombinazzjoni tagħhom: reviżjoni, tiswija, spezzjoni, sostituzzjoni, modifika jew rettifika ta' difett ta' inġenju tal-ajru jew komponent, bl-eċċezzjoni ta' spezzjoni ta' qabel it-titjira, fir-rigward tal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

4. Għandu jiġi pprojbit li:

- (a) jingħataw għajjuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
- (b) jingħataw finanzjament jew għajjuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ġħoti ta' għajjuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

▼ **M30**

5. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fil-Parti A tal-Anness XI għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014⁽¹⁾, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4, sat-28 ta' Marzu 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

5a. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4, sas-6 ta' Novembru 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 1).

▼ **M32**

5b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-16 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M35**

5c. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti D tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-27 ta' Marzu 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2023, jew ta' kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M26**

6. B'deroga mill-paragrafi minn 1 sa 4, l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jistgħu jawtorizzaw, b'tali kondizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, it-tweġġ ta' lokazzjoni finanzjarja ta' inġenju tal-ajru konkluża qabel is-26 ta' Frar 2022 wara li jiddeterminaw li:

- (a) huwa strettament neċessarju li jiġu ggarantiti r-ripagamenti tal-lokazzjoni lil persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru li mhuwa fl-ebda waħda mill-miżuri restrittivi previsti f'din id-Deċiżjoni; u
- (b) l-ebda riżorsa ekonomika ma jkollha aċċess għaliha l-kontroparti Russa, bl-eċċezzjoni tat-trasferiment tas-sjieda tal-inġenju tal-ajru wara r-rimborz totali tal-lokazzjoni finanzjarja.

▼ **M30**

6a. B'deroga mill-paragrafi 1 u 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taht tali kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XI tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għall-produzzjoni ta' oġġetti tat-titanju meħtieġa fl-industrija tal-ajrunawtika, li għalihom ma tkun disponibbli l-ebda provvista alternattiva.

▼ **M32**

6b. B'deroga mill-paragrafu 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, l-ghoti ta' assistenza teknika, relatata mal-użu tal-oġġetti u t-teknoloġija msemmiha fil-paragrafu 1, wara li jkunu ddeterminaw li l-provvista ta' tali assistenza teknika hija meħtieġa biex tiġi evitata kolliżjoni bejn is-satelliti, jew id-dhul mill-ġdid mhux intenzjonat tagħhom fl-atmosfera.

6c. B'deroga mill-paragrafi 1 u 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti li jaqgħu taht il-kodicijiet NM 8517 71 00, 8517 79 00 u 9026 00 00 elenkati fil-Parti B tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għal finijiet mediċi jew farmaċewtiċi, jew għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evak-wazzjonijiet.

▼ **M32**

Meta jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet għal skopijiet mediċi, farmaċewtiċi jew umanitarji skont dan il-paragrafu, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja, jekk ikollhom raġunijiet validi biex jemmnu li l-oġġetti jista' jkollhom użu aħħari militari.

▼ **M26**

7. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont dan l-Artikolu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

8. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 3(4)(b) u 3a(4)(b).

▼ **M28**

8a. "Il-projbizzjoni fil-paragrafu 4, punt (a), ma għandhiex tapplika għall-iskambju ta' informazzjoni bil-għan li jiġu stabbiliti standards tekniċi fil-qafas tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali fir-rigward tal-oġġetti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1.

▼ **M26**

9. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

▼ **M21***Artikolu 4e*

1. L-Istati Membri għandhom jiċċedu, f'konformità mar-regoli u l-liġijiet nazzjonali tagħhom u b'mod konsistenti mad-dritt internazzjonali, b'mod partikolari l-ftehimiet internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili, lil kwalunkwe inġenju tal-ajru operat minn trasportaturi tal-ajru Russi, inkluż bhala trasportatur ta' kummerċjalizzazzjoni f'arrangamenti ta' kondivizzjoni tal-kodiċi jew spazju mblukkat, lil kwalunkwe inġenju tal-ajru rreġistrat fir-Russja, u lil kwalunkwe inġenju tal-ajru mhux irreġistrat fir-Russja li huwa proprjetà ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika Russa, entità Russa jew korp Russu, jew mikri minn xi hadd minnhom, jew ikkontrollat b'xi mod ieħor minn xi hadd minnhom, permess biex jinżel, jinqata' mill-art, jew jittajjar minn fuq it-territorju tal-Unjoni.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika f'każ ta' inżul ta' emerġenza jew ta' titjira ta' emerġenza li tgħaddi minn fuq it-territorju.

3. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li inġenju tal-ajru jinżel fit-territorju tal-Unjoni, jinqata' mill-art jew jittajjar minn fuq, jekk l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddeterminaw li tali nżul, qtugħ mill-art jew titjir ikun meħtieġ għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop ieħor konsistenti mal-oġġettivi ta' din id-Deċiżjoni.

4. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernat(i) għandu/hom jinforma(w) lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 3 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M35**

5. L-operaturi tal-inġenji tal-ajru ta' titjiriet mhux skedati bejn ir-Russja u l-Unjoni, operati direttament jew permezz ta' pajjiż terz, għandhom jinnotifikaw l-informazzjoni rilevanti kollha dwar it-titjira lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom qabel l-operazzjoni tagħhom, u mill-inqas 48 siegħa qabel.

6. Meta tiġi rriġutata titjira nnotifikata f'konformità mal-paragrafu 5, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra, lill-Maniġer tan-Network u lill-Kummissjoni.

▼ **M21***Artikolu 4f*▼ **M25**

1. Il-Maniġer tan-Network għall-funzjonijiet tan-network tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru tal-ajru uniku Ewropew għandu jappoġġja lill-Kummissjoni u l-Istati Membri tagħha fl-iżgurar tal-implimentazzjoni

▼ **M25**

tal-Artikolu 4e u tal-konformità miegħu. Il-Maniġer tan-Network għandu, b'mod partikolari, jirrifjuta l-pjanijiet tat-titjir kollha pprezentati minn operaturi tal-inġenji tal-ajru li jindikaw l-intenzjoni li jwettqu attivitajiet fit-territorju tal-Unjoni li jikkostitwixxu ksur ta' din id-Deċiżjoni, b'tali mod li l-bdot ma jithalliex itir.

▼ **M21**

2. Il-Maniġer tan-Network għandu jipprovdi regolarment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, abbażi tal-analiżi tal-pjanijiet tat-titjiriet, rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu 4e.

▼ **M23***Artikolu 4g*

1. Għandu jkun ipprojbit għall-operaturi li jxandru, jew li jippermettu, jiffaċilitaw jew jikkontribwixxu b'xi mod ieħor għax-xandir ta', kwalunkwe kontenut mill-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness IX, inkluż permezz ta' trażmissjoni jew distribuzzjoni bi kwalunkwe mezz bħal kejbil, satellita, IP-TV, fornituri ta' servizzi tal-internet, pjattaformi jew applikazzjonijiet ta' video-sharing tal-internet, kemm jekk godda kif ukoll jekk installati minn qabel.

2. Kwalunkwe liċenzja jew awtorizzazzjoni għax-xandir, trażmissjoni u arrangament ta' distribuzzjoni mal-persuni ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness IX għandhom jiġu sospiżi.

▼ **M27**

3. Għandu jkun ipprojbit ir-reklamar ta' prodotti jew servizzi fi kwalunkwe kontenut prodott jew imxandar mill-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness IX, inkluż permezz ta' trażmissjoni jew distribuzzjoni bi kwalunkwe wieħed mill-mezzi msemmija fil-paragrafu 1.

▼ **M24***Artikolu 4h*

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' prodotti u teknoloġija tan-navigazzjoni marittima, kemm jekk joriginaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, għall-użu fir-Russja, jew għat-tqeghid abbord ta' bastiment bil-bandiera Russa.

2. Għandu jkun ipprojbit:

- (a) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
- (b) il-forniment ta' finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew teknoloġija, jew għall-forniment ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, maħsuba għal skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew fuq l-ambjent jew bħala rispons għal diżastri naturali.

▼ **M24**

4. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il- bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu stabbilew li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huwa intenzjonati għas-sigurtà marittima.

▼ **M28**

4a. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M24**

5. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

▼ **M26***Artikolu 4ha*▼ **M28**

1. Għandu jkun ipprojbitt li jingħata aċċess, wara s-16 ta' April 2022, għall-portijiet u, wara d-29 ta' Lulju 2022, għall-mgħalaq fit-territorju tal-Unjoni, għal kwalunkwe bastiment irreġistrat taħt il-bandiera tar-Russja, bl-eċċezzjoni tal-aċċess għall-mgħalaq għall-fini ta' hruġ mit-territorju tal-Unjoni.

▼ **M30**

1a. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika wkoll, wara t-8 ta' April 2023, għal kwalunkwe bastiment ċertifikat mir-Russian Maritime Register of Shipping.

▼ **M26**

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika għall-bastimenti li jkunu biddlu l-bandiera jew ir-reġistrazzjoni Russa tagħhom, għall-bandiera jew ir-reġistru ta' kwalunkwe Stat ieħor wara l-24 ta' Frar 2022.

▼ **M30**

3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 1a, "bastiment ifisser:

▼ **M26**

- (a) vapur li jikkwalifika fl-ambitu tal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti;
- (b) jott, ta' 15-il metru jew aktar, li ma jgorrx merkanzija u li jgorr mhux aktar minn 12-il passiġġier; jew
- (c) dgħajsa li tintuża għar-rikreazzjoni jew ingenu tal-ilma personali kif definiti fid-Direttiva 2013/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾.

▼ **M30**

4. Il-paragrafi 1 u 1a ma għandhomx japplikaw fil-każ ta' bastiment li jeħtieġ assistenza biex ifittex post ta' rifuġju, biex jieqaf f'port ta' emerġenza għal raġunijiet ta' sikurezza marittima, jew biex tiġi salvata l-ħajja fuq il-baħar.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2013/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar id-dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni u l-ingeni tal-ilma personali u li tħassar id-Direttiva 94/25/KE (ĠU L 354, 28.12.2013, p 90).

▼ M30

5. B'deroga mill-paragrafi 1 u 1a, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċess minn bastiment għal port jew magħlaq, bil-kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċess ikun neċessarju għal:

▼ M27

(a) sakemm mhux ipprojbit skont l-Artikolu 4o jew 4p, ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta' gass naturali u żejt, inkluż prodotti tal-petroleum raffinati, titanju, aluminju, ram, nikil, palladju u mineral tal-ħadid, kif ukoll ċerti prodotti kimiċi u tal-ħadid;

▼ M26

(b) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi, agrikoli u alimentari, inkluż il-qamħ u dawk il-fertilizzanti li l-importazzjoni, ix-xiri u t-trasport tagħhom huma permessi taħt din id-Deciżjoni;

(c) għal skopijiet umanitarji;

(d) it-trasport ta' fjuwil nukleari u oġġetti oħra strettament neċessarji għall-funzjonament tal-kapaċitajiet nukleari; jew

(e) ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta' faħam u fjuwils fossili solidi oħra, sal-10 ta' Awwissu 2022.

▼ M28

5a. B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw bastimenti li jkunu biddlu il-bandiera Russa tagħhom jew ir-registrazzjoni tagħhom, għall-bandiera jew ir-registru ta' kwalunkwe Stat ieħor qabel is-16 ta' April 2022, li jaċċessaw port jew magħluq ta' kanal, taħt tali kondizzjonijiet li jqisu xierqa, wara li jiġi determinat li:

(a) kienet meħtieġa bandiera jew registrazzjoni Russa minn kuntratt; u

(b) l-aċċess huwa meħtieġ għall-ħatt ta' prodotti strettament meħtieġa għat-tlestija ta' proġetti ta' enerġija rinnovabbli fl-Unjoni, dejjem jekk l-importazzjoni ta' dawn il-prodotti ma tkunx projbita mod ieħor skont din id-Deciżjoni.

▼ M30

5b. B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw taħt dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, li bastiment ikollu aċċess għal port jew magħlaq sakemm huwa:

(a) ikun tajjar il-bandiera tal-Federazzjoni Russa taħt registrazzjoni ta' nolegg ta' bastimenti mingħajr ekwipaġġ inizjalment effettwata qabel l-24 ta' Frar 2022,

(b) reġa' ssokta bid-dritt tiegħu li jtajjar il-bandiera tar-registru sottomanti tal-Istat Membru tal-UE qabel il-31 ta' Jannar 2023; u

(c) ma jkunx proprjetà ta', mikri, operat jew ikkontrollat b'xi mod ieħor minn ċittadin Russu jew minn kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tal-Federazzjoni Russa.

▼ **M32**

6. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjonibni kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafi 5, 5a u 5b fi żmien għimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M26**

7. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

▼ **M25***Artikolu 4i*

1. Għandu jkun ipprojbitt:

- (a) l-importazzjoni, direttament jew indirettament, ta' prodotti tal-hadid u tal-azzar fl-Unjoni jekk dawn:
 - (i) joriginaw mir-Russja; jew
 - (ii) ikunu ġew esportati mir-Russja;
- (b) ix-xiri, dirett jew indirett, ta' prodotti tal-hadid u tal-azzar li jinsabu fir-Russja jew li originaw minnha;
- (c) it-trasport ta' prodotti tal-hadid u tal-azzar jekk ikunu originaw mir-Russja jew ikunu qed jiġu esportati mir-Russja lejn xi pajjiż ieħor;

▼ **M32**

(d) l-importazzjoni jew ix-xiri, mit-30 ta' Settembru 2023, direttament jew indirettament, ta' prodotti tal-hadid u tal-azzar kif elenkati fl-Anness XVII meta pproċessati f'pajjiż terz li jinkorpora prodotti tal-hadid u tal-azzar li joriginaw mir-Russja kif elenkati fl-Anness XVII; fir-rigward tal-prodotti elenkati fl-Anness XVII ipproċessati f'pajjiż terz li jinkorporaw prodotti tal-azzar li joriginaw mir-Russja tal-kodiċi NM 7207 11 jew 7207 12 10, jew 7224 90, din il-projbizzjoni għandha tapplika mill-1 ta' April 2024 għall-kodiċi NM 7207 11 u mill-1 ta' Ottubru 2024 għall-kodiċijiet NM 7207 12 10 u 7224 90;

▼ **M30**

(e) il-forniment, dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, inkluż id-derivattivi finanzjarji, kif ukoll ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni, relatati mal-projbizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a), (b), (c) u (d).

▼ **M25**

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.

▼ **M30**

2. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti A tal-Anness XVII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, u irrISPettivament minn jekk ikunux elenkati fil-Parti B ta' dak l-Anness jew le, il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1, sas-17 ta' Ġunju 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel is-16 ta' Marzu 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M32**

3. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XVII li mhumiex elenkati fil-Parti A ta' dak l-Anness, u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, sat-8 ta' Jannar 2023 il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel

▼ **M32**

is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7207 11, 7207 12 10 u 7224 90, li għalihom japplikaw il-paragrafi 4, 5 u 5a.

▼ **M30**

4. Il-projbizzjonijiet fil-punti (a), (b), (c) u (e) ta' paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, tal-kwantitajiet li ġejjin ta' oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7207 12 10:

(a) 3 747 905 tunnelli metriċi bejn is-7 ta' Ottubru 2022 u t-30 ta' Settembru 2023;

(b) 3 747 905 tunnelli metriċi bejn l-1 ta' Ottubru 2023 u t-30 ta' Settembru 2024;

5. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, tal-kwantitajiet li ġejjin ta' oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7207 11:

(a) 487 202 tunnelli metriċi bejn is-7 ta' Ottubru 2022 u t-30 ta' Settembru 2023;

(b) 85 260 tunnelli metrika bejn l-1 ta' Ottubru 2023 u l-31 ta' Diċembru 2023;

(c) 48 720 tunnelli metrika bejn l-1 ta' Jannar 2024 u l-31 ta' Marzu 2024;

▼ **M32**▼ **C3**

5a. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, tal-kwantitajiet li ġejjin tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7224 90:

(a) 147 007 tunnelli metrika bejn is-17 ta' Diċembru 2022 u l-31 ta' Diċembru 2023;

(b) 110 255 tunnelli metrika bejn l-1 ta' Jannar 2024 u t-30 ta' Settembru 2024..

▼ **M32**

6. Il-kwoti ta' volum tal-importazzjoni stabbiliti fil-paragrafi 4, 5 u 5a għandhom jiġu ġestiti mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri f'konformità mas-sistema ta' ġestjoni għar-rati tal-kwoti tariffarji previsti fl-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 ⁽¹⁾.

▼ **M30**

7. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment tal-oġġetti elenkati fl-Anness XVII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, taħt daww il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għat-twaqqif, it-tħaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-gdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-konstruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-faċilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjażjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp."

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 558).

▼ **M30**

8. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 7 fi żmien għimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M25***Artikolu 4j*

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' prodotti ta' lussu lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

2. Il-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal prodotti ta' lussu sa fejn il-valur tagħhom jaqbeż it-EUR 300 għal kull oġġett.

3. Il-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li jkunu meħtieġa għal finijiet uffiċjali tal-missjonijiet diplomatiċi jew konsulari tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi msieħba fir-Russja jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali, jew l-effetti personali tal-persunal tagħhom.

▼ **M28**

3a. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal oġġetti ta' lussu għall-użu personali ta' persuni fiżiċi li jivvjaġġaw mill-Unjoni Ewropea jew membri tal-familja immedjati tagħhom li jivvjaġġaw magħhom, proprjetà ta' dawk l-individwi u mhux maħsuba għall-bejgħ.

▼ **M26**

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn ir-Russja ta' beni kulturali li huma mislufin fil-kuntest ta' kooperazzjoni kulturali formali mar-Russja.

5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 4 fi żmien għimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

6. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4k

1. Għandu jkun ipprojbit ix-xiri, l-importazzjoni, jew it-trasferiment fl-Unjoni, direttament jew indirettament, ta' oġġetti li jiġġeneraw dħul sinifikanti għar-Russja u li b'hekk jgħinu l-azzjonijiet tagħha biex tiddestabbilizza s-sitwazzjoni fl-Ukrajna, jekk dawn joriginaw mir-Russja jew ikunu ġew esportati mir-Russja.

2. Għandu jkun ipprojbit:

(a) l-għoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 kif ukoll il-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn l-oġġetti u teknoloġija, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.

▼ **M26**

- (b) l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe xiri, importazzjoni jew trasferiment ta' daww l-oġġetti u teknoloġija, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.

▼ **M30**

3. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fil-Parti A tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2, sal-10 ta' Lulju 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel id-9 ta' April 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3a Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal xiri fir-Russja li huwa meħtieġ għall-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u tal-Istati Membri, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew għall-użu personali ta' ċittadini tal-Istati Membri u l-membri immedjati tal-familja tagħhom.

▼ **M32**

- 3b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat-8 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2905 11 kif elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, li għalihom japplika l-paragrafu 3ba.

3ba. Fir-rigward tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2905 11 kif elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat-18 ta' Ġunju 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022 jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M30**

- 3c. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment tal-oġġetti elenkati fl-Anness XXI tar-Regolament (UE) 833/2014, jew l-ghoti ta' assistenza teknika u finanzjarja relatata, taħt daww il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkun ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għat-twaqqif, itthaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-konstruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-faċilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp.

▼ **M35**

3d. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-27 ta' Mejju 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2023, jew ta' kuntratti ancillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2803 u 4002 kif elenkati fil-Parti C tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, li għalihom japplika l-paragrafu 3da ta' dan l-Artikolu.

3da. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, neċessarji għall-importazzjoni fl-Unjoni, sat-30 ta' Gunju 2024, tal-kwantitajiet li ġejjin:

- (a) 752 475 tunnellata metrika għall-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2803;
- (b) 562 973 tunnellata metrika għall-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 4002.

▼ **M26**

4. Mill-10 ta' Lulju 2022, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatati, neċessarji għall-importazzjoni fl-Unjoni, ta':

- (a) 837 570 tunnellata metrika ta' klorur tal-potassju ta' NM 3104 20 bejn l-10 ta' Lulju ta' sena partikolari u d-9 ta' Lulju tas-sena ta' wara;
- (b) 1 577 807 tunnellata metrika kkombinata tal-prodotti l-oħra taħt in-NM 3105 20, 3105 60 u 3105 90 bejn l-10 ta' Lulju ta' sena partikolari u d-9 ta' Lulju tas-sena ta' wara.

▼ **M35**

5. Il-kwoti ta' volum tal-importazzjoni stabbiliti fil-paragrafi 3da u 4 għandhom jiġu ġestiti mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri f'konformità mas-sistema ta' ġestjoni għall-kwoti tariffarji prevista fl-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 ⁽¹⁾.

▼ **M30**

5a. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 3c fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M26**

6. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4l

▼ **M30**

1. Għandu jkun ipprobit ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment fl-Unjoni, direttament jew indirettament, ta' faham u prodotti oħra jekk dawn joriġinaw mir-Russja jew jiġu esportati mir-Russja.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 558).

▼ **M26**

2. Għandu jkun ipprojbit:

- (a) l-ghoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 kif ukoll il-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn l-oġġetti u teknoloġija, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1;
- (b) l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe xiri, importazzjoni jew trasferiment ta' daww l-oġġetti u teknoloġija, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għat-tweqqi sal-10 ta' Awwissu 2022 ta' kuntratti konklużi qabel id-9 ta' April 2022, jew kuntratti anċillari neċessarji għat-tweqqi ta' tali kuntratti.

4. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4m

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' oġġetti li jistgħu jikkontribwixxu b'mod partikolari għat-tishih tal-kapaċitajiet industrijali tar-Russja lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

2. Għandhom ikunu pprojbiti:

- (a) l-ghoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti jew it-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn l-oġġetti u teknoloġija, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
- (b) l-ghoti ta' finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafi 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww l-oġġetti u t-teknoloġija, jew għall-ghoti ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

▼ **M32**

3. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fil-Parti A tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2, sal-10 ta' Lulju 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel id-9 ta' April 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3a. Fir-rigward tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 2701, 2702, 2703 u 2704 kif elenkati fil-Parti A tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat-8 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M32**

3b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-16 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew ta' kuntratti anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ **M35**

3c. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-27 ta' Marzu 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2023, jew ta' kuntratti anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7208 25, 7208 90, 7209 25, 7209 28, 7219 24 kif elenkati fil-Parti C tal-Anness XXIII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, li għalihom japplika l-paragrafu 3.

▼ **M26**

4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal oġġetti li jkunu neċessarji għall-iskopijiet uffiċjali tal-missjonijiet diplomatiċi jew konsulari tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi shab fir-Russja jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali, jew l-effetti personali tal-persunal tagħhom.

▼ **M35**

4a. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, taħt tali kondizzjonijiet li jqisu xierqa, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 8417 20, jew l-ġhoti tal-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew l-ġhoti tal-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu neċessarji għall-użu domestiku personali ta' persuni fiżiċi.

4b. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taħt tali kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness XXIII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa strettament neċessarju għall-produzzjoni ta' oġġetti tat-titanju mehtieġa fl-industrija tal-ajrunawtika, li għalihom ma tkun disponibbli l-ebda provvista alternattiva.

▼ **M28**

5. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, taħt il-kundizzjonijiet li jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti u t-teknoloġija koperti minn dan l-Artikolu, jew l-ġhoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew teknoloġija jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma neċessarji:

- (a) għal skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi, jew għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluż provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet;
- (b) għall-użu esklussiv u taħt il-kotroll shiħ tal-Istat Membru li jawtorizza u sabiex jissodisfa l-obbligi ta' manteniment f'żoni li huma taħt ftehim ta' kiri fit-tul bejn dak l-Istat Membru u l-Federazzjoni Russa; jew

▼ **M30**

- (c) it-twaqqif, it-thaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-konstruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-faċilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp.

▼ **M35**

5a. Meta jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 4a, 4b u 5, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhom jagħtu awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni lil ebda persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja, jekk ikollhom raġunijiet validi biex jemmnu li l-oġġetti jista' jkollhom użu aħħari militari.

▼ **M28**

5b. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 5 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M26**

6. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4n

1. Għandu jkun ipprojbit għal kwalunkwe impriża tat-trasport bit-triq stabbilita fir-Russja li tittrasporta oġġetti bit-triq fit-territorju tal-Unjoni, inkluż fi tranżitu.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal impriži tat-trasport bit-triq li jittrasportaw:

- (a) il-posta bħala servizz universali;
- (b) oġġetti fi tranżitu mill-Unjoni bejn Kaliningrad Oblast u r-Russja, dment li t-trasport ta' tali oġġetti ma jkunx b'mod iehor ipprojbit skont din id-Deċiżjoni.

3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika sas-16 ta' April 2022 għat-trasport tal-oġġetti li jkun beda qabel id-9 ta' April 2022, dment li l-vettura tal-impriża tat-trasport bit-triq:

- (a) kienet diġà fit-territorju tal-Unjoni fid-9 ta' April 2022, jew
- (b) jeħtieġ li tgħaddi mill-Unjoni sabiex tirritorna lejn ir-Russja.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw it-trasport ta' oġġetti minn impriża tat-trasport bit-triq stabbilita fir-Russja jekk l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddeterminaw li tali trasport huwa neċessarju:

▼ **M27**

- (a) sakemm mhux ipprojbit skont l-Artikolu 4o jew 4p, ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta' gass naturali u żejt, inkluż prodotti tal-petroleum raffinati, kif ukoll titanju, aluminju, ram, nikil, palladju u mineral tal-ħadid;

▼ **M26**

- (b) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi, agrikoli u alimentari, inkluż il-qamħ u dawk il-fertilizzanti li l-importazzjoni, ix-xiri u t-trasport tagħhom huma permessi taħt din id-Deċiżjoni;

▼ **M26**

- (c) għal skopijiet umanitarji;

▼ **M27**

- (d) il-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tar-Russja, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali; jew

▼ **M26**

- (e) it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn ir-Russja ta' beni kulturali li huma mislufin fil-kuntest ta' kooperazzjoni kulturali formali mar-Russja.

5. L-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 4 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M27***Artikolu 4o*▼ **M34**

1. Għandu jkun ipprojbit ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, ta' żejt mhux maħdum jew ta' prodotti tal-petroleum, kif elenkat fl-Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni, jekk dawn joriġinaw fir-Russja jew jiġu esportati mir-Russja.

▼ **M27**

2. Għandu jiġi pprojbit il-forniment, b'mod dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija, finanzjament jew ta' assistenza finanzjarja jew kwalunkwe servizzi oħra relatati mal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw:

- (a) sal-5 ta' Diċembru 2022, għal tranżazzjonijiet ta' darba għal kunsinna fi żmien qasir, konklużi u eżegwiti qabel dik id-data, jew għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' żejt mhux maħdum konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, dment li daww il-kuntratti jkunu ġew innotifikati mill-Istati Membri rilevanti lill-Kummissjoni sal-24 ta' Ġunju 2022 u li t-tranżazzjonijiet ta' darba għal kunsinna fuq terminu qasir jiġu nnotifikati mill-Istati Membri rilevanti lill-Kummissjoni fi żmien 10 ijiem mit-tlestija tagħhom;
- (b) sal-5 ta' Frar 2023, għal tranżazzjonijiet ta' darba għal kunsinna fi żmien qasir, konklużi u eżegwiti qabel dik id-data, jew għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' prodotti tal-petroleum konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, dment li daww il-kuntratti jkunu ġew innotifikati mill-Istati Membri rilevanti lill-Kummissjoni sal-24 ta' Ġunju 2022 u li t-tranżazzjonijiet ta' darba għal kunsinna fuq terminu qasir jiġu nnotifikati mill-Istati Membri rilevanti lill-Kummissjoni fi żmien 10 ijiem mit-tlestija tagħhom;

▼ **M34**

- (c) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' żejt mhux maħdum li jingħarr bil-baħar u ta' prodotti tal-petroleum, kif elenkat fl-Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni, fejn daww l-oġġetti joriġinaw f'pajjiż terz u jkunu biss qed jitgħabbew fir-Russja, jitolqu minnha jew jgħaddu minnha, dment li kemm l-orijini kif ukoll is-sid ta' daww l-oġġetti ma jkunux Russi;

▼ **M27**

- (d) għaż-żejt mhux maħdum li jiġi kkonsenjat permezz ta' pipeline mir-Russja lejn l-Istati Membri, sakemm il-Kunsill, li jaġixxi b'unanimità, fuq proposta mir-Rappreżentant Għoli bl-appoġġ tal-Kummissjoni, jiddeċiedi li l-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw.

▼ **M27**

4. Jekk il-provvista permezz ta' pipeline ta' żejt mhux maħdum mir-Russja lejn Stat Membru mingħajr kosta tiġi interrotta għal raġunijiet barra mill-kontroll ta' dak l-Istat Membru, iż-żejt mhux maħdum li jingarr bil-baħar mir-Russja jista' jiġi importat f'dak l-Istat Membru, permezz ta' deroga temporanja eċċezzjonali mill-paragrafi 1 u 2, sakemm il-provvista terġa' tibda jew sakemm id-deċiżjoni tal-Kunsill imsemmija fil-paragrafu 3(d) tapplika fir-rigward ta' dak l-Istat Membru, skont liema tiġi l-ewwel.

▼ **M34**

5. Mill-5 ta' Diċembru 2022, u permezz ta' deroga mill-paragrafi 1 u 2, sal-31 ta' Diċembru 2024, l-awtoritajiet kompetenti tal-Bulgarija jistgħu jawtorizzaw l-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' żejt mhux maħdum li jingarr bil-baħar u ta' prodotti tal-petroleum, kif elenkat fl-Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni, li joriginaw fir-Russja jew ikunu esportati mir-Russja.

▼ **M27**

6. Mill-5 ta' Frar 2023, u permezz ta' deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Kroazja jistgħu jawtorizzaw sal-31 ta' Diċembru 2023 ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' żejt tal-gass f'vakwu li jorigina mir-Russja jew ikun esportat mir-Russja, dment li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-ebda provvista alternattiva ta' żejt tal-gass f'vakwu ma tkun disponibbli; u
- (b) il-Kroazja tkun innotifikat lill-Kummissjoni, mill-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni, bir-raġunijiet li minhabba fihom tqis li għandha tingħata awtorizzazzjoni speċifika, u l-Kummissjoni ma tkunx ogġezzjonat f'dak il-perjodu.

7. L-oġġetti importati wara deroga mogħtija minn awtorità kompetenti skont il-paragrafu 5 jew 6 ma għandhomx jinbiegħu lil xerrejja li jinsabu fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz.

▼ **M32**

Mill-5 ta' Frar 2023, għandu jkun ipprojbit it-trasferiment jew it-trasport ta' prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt NM 2710 li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat abbażi ta' deroga mogħtija mill-awtorità kompetenti Bulgara skont il-paragrafu 5, lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi, jew li tali prodotti tal-petroleum jinbiegħu lil xerrejja fi Stati Membri oħra jew f'pajjiżi terzi.

B'deroga mill-projbizzjoni stipulata fit-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Bulgarija jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn l-Ukrajna ta' ċerti prodotti tal-petroleum li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat skont il-paragrafu 5, wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) il-prodotti huma maħsuba għal użu esklussiv fl-Ukrajna;
- (b) tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni mhumix maħsuba biex jevitaw il-projbizzjonijiet fit-tieni subparagrafu.

B'deroga mill-projbizzjoni stipulata fit-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Bulgarija jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn kwalunkwe pajjiż terz ta' ċerti prodotti tal-petroleum, li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat skont il-paragrafu 5, fil-kwoti tal-volum tal-esportazzjoni msemmija fl-Anness XXXII tar-Regolament (UE) Nru 883/2014, wara li jkunu ddeterminaw li:

▼ **M32**

- (a) il-prodotti ma jistgħux jinħażnu fil-Bulgarija minhabba riskji ambjentali u ta' sikurezza;
- (b) tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni mhumieq maħsuba biex jevitaw il-projbizzjonijiet fit-tieni subparagrafu.

Il-Bulgarija għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont it-tielet u r-raba' subparagrafi fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti mid-derogi stipulati fit-tielet u fir-raba' subparagrafi.

▼ **M27**

8. It-trasferiment jew it-trasport ta' żejt mhux maħdum ikkonsenjat permezz ta' pipeline lejn Stati Membri kif imsemmi fil-paragrafu 3(d) lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi, jew il-bejgħ tiegħu lil xerrejja fi Stati Membri oħra jew f'pajjiżi terzi, għandu jkun ipprojbit.

Il-kunsinni u l-kontenituri kollha ta' tali żejt mhux maħdum għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar bħala "REBCO: esportazzjoni pprojbita".

Mill-5 ta' Frar 2023, fejn żejt mhux maħdum ikun ġie kkonsenjat permezz ta' pipeline fi Stat Membru kif imsemmi fil-paragrafu 3(d), għandu jkun ipprojbit it-trasferiment jew it-trasport ta' prodotti tal-petroleum li jinkisbu minn tali żejt mhux maħdum lil Stati Membri oħra jew lil pajjiżi terzi, jew il-bejgħ ta' tali prodotti tal-petroleum lil xerrejja fi Stati Membri oħra jew f'pajjiżi terzi.

Permezz ta' deroga temporanja, il-projbizzjonijiet imsemmija fit-tielet subparagrafu għandhom japplikaw mill-5 ta' Diċembru 2023 għall-importazzjoni u t-trasferiment fiċ-Ċekja, u għall-bejgħ lix-xerrejja fiċ-Ċekja, ta' prodotti tal-petroleum miksuba minn żejt mhux maħdum li ġew ikkonsenjati permezz ta' pipeline fi Stat Membru iehor kif imsemmi fil-paragrafu 3(d). Jekk provvisti alternattivi għal tali prodotti tal-petroleum isiru disponibbli għaċ-Ċekja qabel dik id-data, il-Kunsill, li jagħxi b'unanimità, għandu jadotta deċiżjoni li ttemm dik id-deroga temporanja. Matul il-perjodu sal-5 ta' Diċembru 2023, il-volumi ta' tali prodotti tal-petroleum importati fiċ-Ċekja minn Stati Membri oħra ma għandhomx jaqbu l-volumi medji importati fiċ-Ċekja minn dawk l-Istati Membri l-oħra għall-istess perjodu matul il-ħames snin preċedenti.

▼ **M32**

Mill-5 ta' Frar 2023, b'deroga mill-projbizzjonijiet imsemmija fit-tielet subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Ungerija u tas-Slovakkja jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn l-Ukrajna ta' ċerti prodotti tal-petroleum li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat skont il-paragrafu 3(d), wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) il-prodotti huma maħsuba għal użu esklussiv fl-Ukrajna;
- (b) tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni mhumieq maħsuba biex jevitaw il-projbizzjonijiet fit-tielet subparagrafu.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M32**

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti mid-deroga stipulata fil-ħames subparagrafu.

▼ **M34**

9. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal xiri fir-Russja ta' żejt mhux maħdum jew prodotti tal-petroleum, kif elenkat fl-Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni, li huma meħtieġa sabiex jiġu ssodisfati l-htigijiet essenzjali tax-xerrej fir-Russja jew ta' proġetti umanitarji fir-Russja.

▼ **M27**

10. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan l-Artikolu.

Artikolu 4p▼ **M34**

1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment, dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew finanzjament jew assistenza finanzjarja, b'rabta mal-kummerċ, is-senserija jew it-trasport, inkluż dak permezz ta' trasferimenti minn vapur għal vapur, lejn pajjiżi terzi ta' żejt mhux maħdum jew prodotti tal-petroleum, kif elenkat fl-Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni, li joriginaw mir-Russja jew li jkunu ġew esportati mir-Russja.

▼ **M30**

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, sa:

(a) il-5 ta' Diċembru 2022, għaż-żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi -NM 2709 00;

(b) il-5 ta' Frar 2023, għall-prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710.

3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma tapplikax għall-pagament ta' pretensjonijiet tal-assigurazzjoni wara l-5 ta' Diċembru 2022, għal żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00, jew wara l-5 ta' Frar 2023, għal prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710, abbażi ta' kuntratti tal-assigurazzjoni konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022 u dment li l-kopertura tal-assigurazzjoni tkun waqfet sad-data rilevanti.

▼ **M31**

4. Għandu jkun ipprojbit il-kummerċ, is-senserija jew it-trasport, inkluż permezz ta' trasferimenti minn vapur għal vapur, lejn pajjiżi terzi, ta' żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00, mill-5 ta' Diċembru 2022, jew ta' prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710, mill-5 ta' Frar 2023, kif elenkati fl-► **M34** Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni ◀, li joriginaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja.

5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh tal-ewwel Deċiżjoni tal-Kunsill li temenda l-Anness XI f'konformità mal-punt (a) tal-paragrafu 9 ta' dan l-Artikolu.

▼ **M31**

Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' kull Deċiżjoni tal-Kunsill sussegwenti li temenda l-Anness XI għal din id-Deċiżjoni, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw, għal perjodu ta' 90 jum, għat-trasport ta' prodotti elenkati fl-► **M34** Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni ◀ li joriġinaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja, u għall-forniment, dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew finanzjament jew assistenza finanzjarja, relatati mat-trasport, sakemm:

- (a) it-trasport jew il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew finanzjament jew assistenza finanzjarja, b'rabta mat-trasport ikunu bbażati fuq kuntratt konkluż qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' kull Deċiżjoni tal-Kunsill sussegwenti li temenda l-Anness XI għal din id-Deċiżjoni; u
- (b) il-prezz tax-xiri għal kull barmil ma kienx jaqbeż il-prezz stabbilit fl-Anness XI għal din id-Deċiżjoni fid-data tal-konklużjoni ta' dak il-kuntratt.

▼ **M34**

6. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ma għandhomx japplikaw:

- (a) mill-5 ta' Diċembru 2022, għaż-żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00, u mill-5 ta' Frar 2023, għall-prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710, li joriġinaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja, dment li l-prezz tax-xiri għal kull barmil ta' dawn il-prodotti ma jaqbix il-prezzijiet stabbiliti fl-Anness XI ta' din id-Deċiżjoni;
- (b) għaż-żejt mhux maħdum jew il-prodotti tal-petroleum kif elenkati fl-Anness XIII ta' din id-Deċiżjoni meta daww l-oġġetti joriġinaw minn pajjiż terz u jkunu biss qed jitgħabbew mir-Russja, jitolqu minnha jew jgħaddu minnha, dment li kemm l-oriġini kif ukoll is-sid ta' dawn l-oġġetti ma jkunux Russi;
- (c) għat-trasport, jew għall-assistenza teknika, is-servizzi ta' senserija, il-finanzjament jew l-assistenza finanzjarja marbuta ma' dan it-trasport, tal-prodotti msemmijin fl-Anness XII ta' din id-Deċiżjoni lejn il-pajjiżi terzi msemmija fih, għat-tul taż-żmien speċifikat f'dak l-Anness;
- (d) mill-5 ta' Diċembru 2022, fil-każ ta' żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00, li joriġina mir-Russja jew li ġie esportat mir-Russja u jkun inxtara bi prezz oġġla minn dak stabbilit fl-Anness XI ta' din id-Deċiżjoni li jitgħabba fuq bastiment fil-port tat-tagħbija qabel il-5 ta' Diċembru 2022 u jinhatt fil-port tad-destinazzjoni finali qabel id-19 ta' Jannar 2023;
- (e) mill-5 ta' Frar 2023, għall-prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710, li joriġinaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja li nxitraw bi prezz oġġla mill-prezz rispettiv stipulat fl-Anness XI ta' din id-Deċiżjoni li jitgħabbew fuq bastiment fil-port tat-tagħbija qabel il-5 ta' Frar 2023 u li jinhattu fil-port tad-destinazzjoni finali qabel l-1 ta' April 2023.

▼ **M30**

7. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-forniment ta' servizzi ta' bdoti meħtieġa għal raġunijiet ta' sikurezza marittima.

▼ **M31**

8. Fil-każ li, wara d-dhul fis-seħh ta' Deċiżjoni tal-Kunsill li temenda l-Anness XI, bastiment ikun ittrasporta ż-żejt mhux maħdum jew il-prodotti tal-petroleum Russi msemmija fil-paragrafu 4, u l-operatur responsabbli għat-trasport kien jaf jew kellu raġuni raġonevoli li jissuspetta li tali żejt mhux maħdum jew prodotti tal-petroleum kienu nxitraw bi prezz oġġla mill-prezz stabbilit fl-Anness XI fid-data tal-konklużjoni

▼ **M31**

tal-kuntratt għal tali xiri, għandu jkun ipprobit li jiġu pprovduti s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1 b'rabta mat-trasport ta' żejt mhux maħdum jew prodotti tal-petroleum li joriġinaw mir-Russja jew li jiġu esportati mir-Russja kif imsemmija fil-paragrafu 4 minn dak il-bastiment għal 90 jum wara d-data tal-hatt tal-merkanzija mixtrija bi prezz oghla mil-limitu massimu tal-prezz.

▼ **M30**

9. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta mir-Rappreżentant Għoli bl-appoġġ tal-Kummissjoni, għandu jemenda:

(a) l-Anness XI fuq il-bażi tal-prezzijiet miftiehma mill-Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezzijiet;

(b) l-Anness XII abbażi ta' kriterji ta' eligibbiltà oġġettivi miftiehma mill-Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezzijiet biex jiġu eżentati proġetti speċifiċi tal-enerġija essenzjali għas-sigurtà tal-enerġija ta' ċerti pajjiżi terzi.

▼ **M31**

10. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ma għandhomx japplikaw għat-trasport jew għall-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew finanzjament jew assistenza finanzjarja, b'rabta mat-trasport neċessarju għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent, jew bħala reazzjoni għal diżastri naturali, dment li l-awtorità nazzjonali kompetenti tkun giet innotifikata immedjatament ladarba l-avveniment ikun ġie identifikat.

11. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar każijiet ta' ksur jew ċirkomvenzjoni tal-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Kwalunkwe informazzjoni pprovduta jew riċevuta f'konformità ma' dan l-Artikolu għandha tintuża għall-finijiet li għalihom giet ipprovduta jew riċevuta, inkluż l-iżgurar tal-effettività tal-miżura.

▼ **M34**

12. Il-funzjonament tal-mekkaniżmu tal-limitu massimu tal-prezzijiet, inkluż l-Anness XI kif ukoll il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ta' dan l-Artikolu, għandu jiġi rieżaminat sa nofs Marzu 2023 u kull xahrejn minn hemm 'il quddiem.

Ir-rieżami għandu jqis l-effettività tal-miżura f'termini tar-riżultati mistennija tagħha, l-implimentazzjoni tagħha, l-aderenza internazzjonali u l-allinjament informali mal-iskema tal-limitu massimu tal-prezzijiet, u l-impatt potenzjali tagħha fuq l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha. Għandu jwieġeb għall-iżviluppi fis-suq, inkluż it-turbolenzi possibbli.

Sabiex jintlaħqu l-oġġettivi tal-limitu massimu tal-prezzijiet, inkluż il-kapaċità tiegħu li jnaqqas id-dhul tar-Russja miż-żejt, il-limitu massimu tal-prezzijiet għandu jkun mill-inqas 5 % taht il-prezz medju tas-suq għaž-żejt u l-prodotti petroliferi Russi, ikkalkulat abbażi tad-data pprovduta mill-Aġenzija Internazzjonali tal-Enerġija.

▼ **M28***Artikolu 4q*

1. Għandu jkun ipprojbit ix-xiri, l-importazzjoni, jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, ta' deheb jekk joriġina mir-Russja u jkun għe esportat mir-Russja lejn l-Unjoni jew lejn kwalunkwe pajjiż terz wara t-22 ta' Lulju 2022.
2. Għandu jkun ipprojbit ix-xiri, l-importazzjoni, jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, ta' prodotti pproċessati f'pajjiż terz li jinkorporaw il-prodott ipprojbit fil-paragrafu 1.
3. Għandu jkun ipprojbit ix-xiri, l-importazzjoni, jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, ta' gojjelli tad-deheb jekk joriġinaw mir-Russja u għew esportati mir-Russja fl-Unjoni wara t-22 ta' Lulju 2022.
4. Għandhom ikunu ipprojbiti:
 - (a) l-għoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafi 1, 2 u 3 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn l-oġġetti, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafi 1, 2 u 3;
 - (b) l-għoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għal kwalunkwe xiri, importazzjoni jew trasferiment ta' dawn l-oġġetti, jew għall-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafi 1, 2 u 3.
5. Il-projbizzjoni fil-paragrafi 1, 2 u 3 ma għandhiex tapplika għal deheb li huwa mehtieg għall-finijiet uffiċjali ta' missjonijiet diplomatiċi, uffiċċji konsulari jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu minn immunitajiet skont id-dritt internazzjonali.
6. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 3 ma għandhiex tapplika għall-gojjelli tad-deheb għall-użu personali ta' persuni fiżiċi li jivvjagġaw lejn l-Unjoni Ewropea jew membri tal-familji immedjati tagħhom li jivvjagġaw magħhom, proprjetà ta' daww l-individwi u mhux maħsuba għall-bejgħ.
7. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw it-trasferiment jew l-importazzjoni ta' oġġetti kulturali li jkunu b'self fil-kuntest ta' kooperazzjoni kulturali formali mar-Russja.
8. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

▼ **M32***Artikolu 4r*

1. B'deroga mill-Artikoli 3, 3a, 4, 4c, 4d, 4g, 4j u 4m, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' oġġetti u teknoloġiji elenkati fl-Annessi II, VII, X, XI, XVI, XVIII, XX u XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, kif ukoll fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2021/821 sat-30 ta' Settembru 2023, fejn tali bejgħ, forniment jew trasferiment ikun strettament mehtieg għad-dizinvestiment mir-Russja jew għall-istralċ ta' attivitajiet kummerċjali fir-Russja, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

▼ **M32**

- (a) l-oġġetti u t-teknoloġiji jkunu proprjetà ta' ċittadin ta' Stat Membru jew ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru jew ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta', jew ikkontrollati kompletament jew b'mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru; kif ukoll
- (b) l-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet ma jkollhom l-ebda bażi raġonevoli biex jemmnu li l-oġġetti jistgħu jkunu għal utent aħħari militari jew ikollhom użu aħħari militari fir-Russja; kif ukoll
- (c) il-prodotti u t-teknoloġiji kkonċernati kienu jinsabu fiżikament fir-Russja qabel ma daħlu fis-seħh il-projbizzjonijiet rilevanti fl-Artikoli 3, 3a, 4, 4c, 4d, 4g, 4j jew 4m fir-rigward ta' daww l-oġġetti u t-teknoloġiji.

2. B'deroga mill-Artikoli 4i u 4k, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' oġġetti elenkati fl-Annessi XVII u XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014 sat-30 ta' Settembru 2023, fejn tali importazzjoni jew trasferiment ikun strettament meħtieġ għad-diżinvestiment mir-Russja jew l-istralċ ta' attivitajiet kummerċjali fir-Russja, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-oġġetti jkunu proprjetà ta' ċittadin ta' Stat Membru jew ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru jew ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta', jew ikkontrollati b'mod uniku jew kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru; kif ukoll
- (b) l-oġġetti kkonċernati kienu jinsabu fiżikament fir-Russja qabel ma daħlu fis-seħh il-projbizzjonijiet rilevanti fl-Artikoli 4i u 4k fir-rigward ta' daww l-oġġetti.

▼ **M35**

2a. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 1k, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-kontinwazzjoni tal-ghoti ta' servizzi elenkati fih sal-31 ta' Diċembru 2023 meta tali għoti ta' servizzi jkun strettament neċessarji għall-iżvestiment mir-Russja jew l-istralċ ta' attivitajiet kummerċjali fir-Russja, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tali servizzi huma pprovduti lill-persuni ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi, u għall-benefiċċju esklużiv tagħhom, li jirriżulta mill-iżvestiment; u
- (b) l-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet ma jkollhom l-ebda raġuni raġonevoli biex jemmnu li s-servizzi jistgħu jiġu pprovduti, direttament jew indirettament, lill-Gvern tar-Russja jew utent aħħari militari jew ikollhom użu aħħari militari fir-Russja.

▼ **M32**

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni b'kull awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafi 1 u 2 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

▼ **M35**

4. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b'xi awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafi 1, 2 jew 2a fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 4s

Il-projbizzjonijiet dwar l-għoti ta' assistenza teknika stabbiliti f'din id-Deċiżjoni ma għandhomx japplikaw għall-għoti ta' servizzi ta' pilotaġġ lil bastimenti f'passaġġ innoċenti kif definit mid-dritt internazzjonali li huma neċessarji għal raġunijiet ta' sikurezza marittima.

Artikolu 4t

1. Għall-finijiet tal-projbizzjonijiet dwar l-importazzjoni ta' oġġetti previsti f'din id-Deċiżjoni, l-oġġetti fiżikament fl-Unjoni jistgħu jiġu rilaxxati kif previst fl-Artikolu 5, il-punt (26), tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni ⁽¹⁾ mill-awtoritajiet doganali dment li jkunu ġew ippreżentati lid-dwana f'konformità mal-Artikolu 134 tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni qabel id-dhul fis-seħħ jew id-data tal-applikabbiltà tal-projbizzjoni tal-importazzjoni rispettivi, skont liema tkun l-aktar reċenti.

2. Il-passi proċedurali kollha neċessarji għar-rilaxx imsemmi fil-paragrafi 1 u 5 tal-oġġetti rilevanti skont il-Kodiċi Doganali tal-Unjoni għandhom ikunu permessi.

3. L-awtoritajiet doganali ma għandhomx jippermettu r-rilaxx tal-oġġetti jekk ikollhom raġunijiet raġonevoli biex jissuspettaw ċirkomvenzjoni u ma għandhomx jawtorizzaw l-esportazzjoni mill-ġdid tal-oġġetti lejn ir-Russja.

4. Il-ħlasijiet relatati ma' tali oġġetti għandhom ikunu konsistenti mad-dispożizzjonijiet u l-oġġettivi ta' din id-Deċiżjoni, b'mod partikolari l-projbizzjoni fuq ix-xiri, u d-Deċiżjoni 2014/145/PESK.

5. L-oġġetti fiżikament fl-Unjoni u ppreżentati lid-dwana qabel is-26 ta' Frar 2023 li twaqqfu fl-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni jistgħu jiġu rilaxxati mill-awtoritajiet doganali skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafi 1, 2, 3 u 4.

▼ **B***Artikolu 5*

Sabiex jiġi massimizzat l-impatt tal-miżuri msemmiya f'din id-Deċiżjoni, l-Unjoni għandha thegħeġ lil Stati terzi biex jadottaw miżuri restrittivi simili għal dawk previsti hawnhekk.

Artikolu 6

Azzjonijiet minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi ma għandhomx iwasslu għal responsabbiltà ta' ebda xorta min-naħa tagħhom, jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom jiksru l-miżuri stabbiliti f'din id-Deċiżjoni.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

▼ **M20***Artikolu 7*

1. L-ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni, li l-prestazzjoni tagħhom tkun giet affettwata, direttament jew indirettament, totalment jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont din id-Deciżjoni, inkluż pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taht garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew għall-hlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe għamla, ma għandha tigi ssodisfata, jekk dawn isiru minn:

▼ **M26**

- (a) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Annessi ta' din id-Deciżjoni jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti barra mill-Unjoni li, direttament jew indirettament, huma sidien ta' aktar minn 50 % tad-drittijiet ta' proprjetà tagħhom;

▼ **M20**

- (b) kwalunkwe persuna, entità jew korp Russu ieħor; jew
- (c) kwalunkwe persuna, entità jew korp li jaġixxi permezz ta' jew f'isem wahda mill-persuni, entitajiet jew korpi msemmija fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

2. F'kull proċediment għall-infurzar ta' pretensjoni, l-obbligu biex ikun ippruvat il-fatt li l-ilqugh tat-talba ma jkunx ipprobit mill-paragrafu 1 għandu jkun fuq il-persuna li tkun qed titlob l-infurzar ta' dik il-pretensjoni.

3. Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 għal sħarriġ ġudizzjarju tal-legalità li ma jintlahqux l-obbligi kuntrattwali f'konformità ma' din id-Deciżjoni.ssss

▼ **M21***Artikolu 8*

Għandu jkun ipprobit li wiehed jipparteċipa, b'konsapevolezza jew intenzjonalment, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom huwa li jduru mal-projbizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni, inkluż billi jaġixxi bħala sostitut għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi soġġetti għal dawk il-projbizzjonijiet, jew billi jaġixxi għall-benefiċċju tagħhom billi juża kwalunkwe wahda mill-eċċezzjonijiet previsti f'din id-Deciżjoni.

▼ **M20***Artikolu 8a*

1. Il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (ir-“Rappreżentant Għoli”) jistgħu jipproċessaw data personali sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom skont din id-Deciżjoni, b'mod partikolari għat-thejjija u l-emendar ta' din id-Deciżjoni u l-Annessi tagħha.

▼ M20

2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli huma ddeżinjati bħala “kontrolluri” skont it-tifsira tal-Artikolu 3(8) tar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, fir-rigward tal-attivitajiet ta' pproċessar meħtieġa biex jitwettqu l-kompiti msemmija fil-paragrafu 1.

*Artikolu 9***▼ M33**

1. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Lulju 2023.

▼ M20

2. Din id-Deċiżjoni għandha tinżamm taht reviżjoni kostanti. Hija għandha tiġi mġedda, jew emendata kif xieraq, jekk il-Kunsill iqis li l-oġettivi tagħha ma ntlahqux.

▼ B*Artikolu 10*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d- Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

▼ **M20**

ANNESS I

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(1)(a)

▼ **B**

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

▼ **M20**

ANNEX II

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(3)(a)

▼ **M1**

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

▼ **M20**

ANNESS III

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(3)(b)

▼ **M1**

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

▼ **M35***ANNEX IV***Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikoli 3(7), 3a(7) u 3b(1)**

1. JSC Sirius
2. OJSC Stankoinstrument
3. OAO JSC Chemcomposite
4. JSC Kalashnikov
5. JSC Tula Arms Plant
6. NPK Technologii Maschinostrojenija
7. OAO Wysokototschnye Kompleksi
8. OAO Almaz Antey
9. OAO NPO Bazalt
10. Admiralty Shipyard JSC
11. Aleksandrov Scientific Research Technological Institute NITI
12. Argut OOO
13. Ċentru tal-komunikazzjoni tal-Ministeru għad-Difiża
14. Federal Research Center Boreskov Institute of Catalysis
15. Federal State Budgetary Enterprise of the Administration of the President of Russia
16. Federal State Budgetary Enterprise Special Flight Unit Rossiya of the Administration of the President of Russia
17. Federal State Unitary Enterprise Dukhov Automatics Research Institute (VNIIA)
18. Foreign Intelligence Service (SVR)
19. Forensic Center of Nizhniy Novgorod Region Main Directorate of the Ministry of Interior Affairs
20. International Center for Quantum Optics and Quantum Technologies (the Russian Quantum Center)
21. Irkut Corporation
22. Irkut Research and Production Corporation Public Joint Stock Company
23. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computing Machinery
24. JSC Central Research Institute of Machine Building (JSC TsNIIMash)
25. JSC Kazan Helicopter Plant Repair Service
26. JSC Shipyard Zaliv (Zaliv Shipbuilding yard)
27. JSC Rocket and Space Centre – Progress

▼ M35

28. Kamensk-Uralsky Metallurgical Works J.S. Co.
29. Kazan Helicopter Plant PJSC
30. Komsomolsk-na-Amur Aviation Production Organization (KNAAPO)
31. Ministry of Defence RF
32. Moscow Institute of Physics and Technology
33. NPO High Precision Systems JSC
34. NPO Splav JSC
35. OPK Oboronprom
36. PJSC Beriev Aircraft Company
37. PJSC Irkut Corporation
38. PJSC Kazan Helicopters
39. POLYUS Research Institute of M.F. Stelmakh Joint Stock Company
40. Promtech-Dubna, JSC
41. Public Joint Stock Company United Aircraft Corporation
42. Radiotechnical and Information Systems (RTI) Concern
43. Rapart Services LLC
44. Rosoboronexport OJSC (ROE)
45. Rostec (Russian Technologies State Corporation)
46. Rostekh – Azimuth
47. Russian Aircraft Corporation MiG
48. Russian Helicopters JSC
49. SP KVANT (Sovmestnoe Predpriyatie Kvantovye Tekhnologii)
50. Sukhoi Aviation JSC
51. Sukhoi Civil Aircraft
52. Tactical Missiles Corporation JSC
53. Tupolev JSC
54. UEC-Saturn
55. United Aircraft Corporation
56. JSC AeroKompozit
57. United Engine Corporation
58. UEC-Aviadvigatel JSC
59. United Instrument Manufacturing Corporation
60. United Shipbuilding Corporation

▼ M35

61. JSC PO Sevmash
62. Krasnoye Sormovo Shipyard
63. Severnaya Shipyard
64. Shipyard Yantar
65. UralVagonZavod
66. Baikal Electronics
67. Center for Technological Competencies in Radiophotonics
68. Central Research and Development Institute Tsiklon
69. Crocus Nano Electronics
70. Dalzavod Ship-Repair Center
71. Elara
72. Electronic Computing and Information Systems
73. ELPROM
74. Engineering Center Ltd.
75. Forss Technology Ltd.
76. Integral SPB
77. JSC Element
78. JSC Pella-Mash
79. JSC Shipyard Vympel
80. Kranark LLC
81. Lev Anatolyevich Yershov (Ershov)
82. LLC Center
83. MCST Lebedev
84. Miass Machine-Building Factory
85. Microelectronic Research and Development Center Novosibirsk
86. MPI VOLNA
87. N.A. Dollezhal Order of Lenin Research and Design Institute of Power Engineering
88. Nerpa Shipyard
89. NM-Tekh
90. Novorossiysk Shipyard JSC
91. NPO Electronic Systems
92. NPP Istok
93. NTC Metrotek
94. OAO GosNIIkhimanalit

▼ M35

95. OAO Svetlovskoye Predpriyatiye Era
96. OJSC TSRY
97. OOO Elkomtek (Elkomtex)
98. OOO Planar
99. OOO Sertal
100. Photon Pro LLC
101. PJSC Zvezda
102. Amur Shipbuilding Factory PJSC
103. AO Center of Shipbuilding and Ship Repairing JSC
104. AO Kronshtadt
105. Avant Space LLC
106. Production Association Strela
107. Radioavtomatika
108. Research Center Module
109. Robin Trade Limited
110. R.Ye. Alekseyev Central Design Bureau for Hydrofoil Ships
111. Rubin Sever Design Bureau
112. Russian Space Systems
113. Rybinsk Shipyard Engineering
114. Scientific Research Institute of Applied Chemistry
115. Scientific-Research Institute of Electronics
116. Scientific Research Institute of Hypersonic Systems
117. Scientific Research Institute NII Submikron
118. Sergey IONOV
119. Serniya Engineering
120. Severnaya Verf Shipbuilding Factory
121. Ship Maintenance Center Zvezdochka
122. State Governmental Scientific Testing Area of Aircraft Systems (GkNIPAS)
123. State Machine Building Design Bureau Raduga Bereznya
124. State Scientific Center AO GNTs RF—FEI A.I. Leypunskiy Physico-Energy Institute
125. State Scientific Research Institute of Machine Building Bakhirev (GosNII-mash)
126. Tomsk Microwave and Photonic Integrated Circuits and Modules Collective Design Center

▼ M35

127. UAB Pella-Fjord
128. United Shipbuilding Corporation JSC “35th Shipyard”
129. United Shipbuilding Corporation JSC “Astrakhan Shipyard”
130. United Shipbuilding Corporation JSC “Aysberg Central Design Bureau”
131. United Shipbuilding Corporation JSC “Baltic Shipbuilding Factory”
132. United Shipbuilding Corporation JSC “Krasnoye Sormovo Plant OJSC”
133. United Shipbuilding Corporation JSC SC “Zvyozdochka”
134. United Shipbuilding Corporation “Pribaltic Shipbuilding Factory Yantar”
135. United Shipbuilding Corporation “Scientific Research Design Technological Bureau Onega”
136. United Shipbuilding Corporation “Sredne-Nevisky Shipyard”
137. Ural Scientific Research Institute for Composite Materials
138. Urals Project Design Bureau Detal
139. Vega Pilot Plant
140. Vertikal LLC
141. Vladislav Vladimirovich Fedorenko
142. VTK Ltd
143. Yaroslavl Shipbuilding Factory
144. ZAO Elmiks-VS
145. ZAO Sparta
146. ZAO Svyaz Inzhiniring
147. 46th TSNII Central Scientific Research Institute
148. Alagir Resistor Factory
149. All-Russian Research Institute of Optical and Physical Measurements
150. All-Russian Scientific-Research Institute Etalon JSC
151. Almaz JSC
152. Arzam Scientific Production Enterprise Temp Avia
153. Automated Procurement System for State Defense Orders, LLC
154. Dolgoprudniy Design Bureau of Automatics (DDBA JSC)
155. Electronic Computing Technology Scientific-Research Center JSC
156. Electrosignal JSC
157. Energiya JSC
158. Engineering Center Moselectronproekt
159. Etalon Scientific and Production Association
160. Evgeny Krayushin

▼M35

161. Foreign Trade Association Mashpriborintorg
162. Ineko LLC
163. Informakustika JSC
164. Institute of High Energy Physics
165. Institute of Theoretical and Experimental Physics
166. Inteltech PJSC
167. ISE SO RAN Institute of High-Current Electronics
168. Kaluga Scientific-Research Institute of Telemechanical Devices JSC
169. Kulon Scientific-Research Institute JSC
170. Lutch Design Office JSC
171. Meteor Plant JSC
172. Moscow Communications Research Institute JSC
173. Moscow Order of the Red Banner of Labor Research Radio Engineering Institute JSC
174. NPO Elektromechaniki JSC
175. Omsk Production Union Irtysh JSC
176. Omsk Scientific-Research Institute of Instrument Engineering JSC
177. Optron, JSC
178. Pella Shipyard OJSC
179. Polyot Chelyabinsk Radio Plant JSC
180. Pskov Distance Communications Equipment Plant
181. Radiozavod JSC
182. Razryad JSC
183. Research Production Association Mars
184. Ryazan Radio-Plant
185. Scientific Production Center Vigstar JSC
186. Scientific Production Enterprise “Radiosviaz”
187. Scientific Research Institute Ferrite-Domen
188. Scientific Research Institute of Communication Management Systems
189. Scientific-Production Association and Scientific-Research Institute of Radio- Components
190. Scientific-Production Enterprise “Kant”
191. Scientific-Production Enterprise “Svyaz”
192. Scientific-Production Enterprise Almaz JSC

▼ M35

193. Scientific-Production Enterprise Salyut JSC
194. Scientific-Production Enterprise Volna
195. Scientific-Production Enterprise Vostok JSC
196. Scientific-Research Institute “Argon”
197. Scientific-Research Institute and Factory Platan
198. Scientific-Research Institute of Automated Systems and Communications Complexes Neptune JSC
199. Special Design and Technical Bureau for Relay Technology
200. Special Design Bureau Salute JSC
201. Tactical Missile Company, Joint Stock Company “Salute”
202. Tactical Missile Company, Joint Stock Company “State Machine Building Design Bureau “Vypel” By Name I.I.Toropov”
203. Tactical Missile Company, Joint Stock Company “URALELEMENT”
204. Tactical Missile Company, Joint Stock Company “Plant Dagdiesel”
205. Tactical Missile Company, Joint Stock Company “Scientific Research Institute of Marine Heat Engineering”
206. Tactical Missile Company, Joint Stock Company PA Strela
207. Tactical Missile Company, Joint Stock Company Plant Kulakov
208. Tactical Missile Company, Joint Stock Company Ravenstvo
209. Tactical Missile Company, Joint Stock Company Ravenstvo-service
210. Tactical Missile Company, Joint Stock Company Saratov Radio Instrument Plant
211. Tactical Missile Company, Joint Stock Company Severny Press
212. Tactical Missile Company, Joint-Stock Company “Research Center for Automated Design”
213. Tactical Missile Company, KB Mashinostroeniya
214. Tactical Missile Company, NPO Electromechanics
215. Tactical Missile Company, NPO Lightning
216. Tactical Missile Company, Petrovsky Electromechanical Plant “Molot”
217. Tactical Missile Company, PJSC “MBDB “ISKRA””
218. Tactical Missile Company, PJSC ANPP Temp Avia
219. Tactical Missile Company, Raduga Design Bureau
220. Tactical Missile Corporation, “Central Design Bureau of Automation”
221. Tactical Missile Corporation, 711 Aircraft Repair Plant
222. Tactical Missile Corporation, AO GNPP “Region”
223. Tactical Missile Corporation, AO TMKB “Soyuz”

▼ **M35**

224. Tactical Missile Corporation, Azov Optical and Mechanical Plant
225. Tactical Missile Corporation, Concern “MPO – Hidropribor”
226. Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company “KRASNY GIDRO-PRESS”
227. Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Avangard
228. Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Concern Granit-Electron
229. Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Elektrotyaga
230. Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company GosNIIMash
231. Tactical Missile Corporation, RKB Globus
232. Tactical Missile Corporation, Smolensk Aviation Plant
233. Tactical Missile Corporation, TRV Engineering
234. Tactical Missile Corporation, Ural Design Bureau “Detal”
235. Tactical Missile Corporation, Zvezda-Strela Limited Liability Company
236. Tambov Plant (TZ) “October”
237. United Shipbuilding Corporation “Production Association Northern Machine Building Enterprise”
238. United Shipbuilding Corporation “5th Shipyard”
239. Federal Center for Dual-Use Technology (FTsDT) Soyuz
240. Turayev Machine Building Design Bureau Soyuz
241. Zhukovskiy Central Aerohydrodynamics Institute (TsAGI)
242. Rosatomflot
243. Lyulki Experimental-Design Bureau
244. Lyulki Science and Technology Center
245. AO Aviaagregat
246. Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)
247. Closed Joint Stock Company Turborus (Turborus)
248. Federal Autonomous Institution Central Institute of Engine-Building N.A. P.I. Baranov; Central Institute of Aviation Motors (CIAM)
249. Federal State Budgetary Institution National Research Center Institute N.A. N.E. Zhukovsky (Zhukovsky National Research Institute)
250. Federal State Unitary Enterprise “State Scientific-Research Institute for Aviation Systems” (GosNIIAS)
251. Joint Stock Company 123 Aviation Repair Plant (123 ARZ)
252. Joint Stock Company 218 Aviation Repair Plant (218 ARZ)
253. Joint Stock Company 360 Aviation Repair Plant (360 ARZ)
254. Joint Stock Company 514 Aviation Repair Plant (514 ARZ)

▼ **M35**

- 255. Joint Stock Company 766 UPTK
- 256. Joint Stock Company Aramil Aviation Repair Plant (AARZ)
- 257. Joint Stock Company Aviaremont (Aviaremont)
- 258. Joint Stock Company Flight Research Institute N.A. M.M. Gromov (FRI Gromov)
- 259. Joint Stock Company Metallist Samara (Metallist Samara)
- 260. Joint Stock Company Moscow Machine-Building Enterprise msemija ghal V. V. Chernyshev (MMP V.V. Chernyshev)
- 261. JSC NII Steel
- 262. Joint Stock Company Remdizel
- 263. Joint Stock Company Special Industrial and Technical Base Zvezdochka (SPTB Zvezdochka)
- 264. Joint Stock Company STAR
- 265. Joint Stock Company Votkinsk Machine Building Plant
- 266. Joint Stock Company Yaroslav Radio Factory
- 267. Joint Stock Company Zlatoustovsky Machine Building Plant (JSC Zlatmash)
- 268. Limited Liability Company Center for Specialized Production OSK Propulsion (OSK Propulsion)
- 269. Lytkarino Machine-Building Plant
- 270. Moscow Aviation Institute
- 271. Moscow Institute of Thermal Technology
- 272. Omsk Motor-Manufacturing Design Bureau
- 273. Open Joint Stock Company 170 Flight Support Equipment Repair Plant (170 RZ SOP)
- 274. Open Joint Stock Company 20 Aviation Repair Plant (20 ARZ)
- 275. Open Joint Stock Company 275 Aviation Repair Plant (275 ARZ)
- 276. Open Joint Stock Company 308 Aviation Repair Plant (308 ARZ)
- 277. Open Joint Stock Company 32 Repair Plant of Flight Support Equipment (32 RZ SOP)
- 278. Open Joint Stock Company 322 Aviation Repair Plant (322 ARZ)
- 279. Open Joint Stock Company 325 Aviation Repair Plant (325 ARZ)
- 280. Open Joint Stock Company 680 Aircraft Repair Plant (680 ARZ)
- 281. Open Joint Stock Company 720 Special Flight Support Equipment Repair Plant (720 RZ SOP)
- 282. Open Joint Stock Company Volgograd Radio-Technical Equipment Plant (VZ RTO)
- 283. Public Joint Stock Company Agregat (PJSC Agregat)
- 284. Salute Gas Turbine Research and Production Center

▼ **M35**

285. Scientific-Production Association Vint of Zvezdochka Shipyard (SPU Vint)
286. Scientific Research Institute of Applied Acoustics (NIIPA)
287. Siberian Scientific-Research Institute of Aviation N.A. S.A. Chaplygin (SibNIA)
288. Software Research Institute
289. Subsidiary Sevastopol Naval Plant of Zvezdochka Shipyard (Sevastopol Naval Plant)
290. Tula Arms Plant
291. Russian Institute of Radio Navigation and Time
292. Federal Technical Regulation and Metrology Agency (Rosstandart)
293. Federal State Budgetary Institution of Science P.I. K.A. Valiev RAS of the Ministry of Science and Higher Education of Russia (FTIAN)
294. Federal State Unitary Enterprise All-Russian Research Institute of Physical, Technical and Radio Engineering Measurements (VNIIFTRI)
295. Institute of Physics imsemmi ghal P.N. Lebedev of the Russian Academy of Sciences (LPI)
296. The Institute of Solid-State Physics of the Russian Academy of Sciences (ISSP)
297. Rzhhanov Institute of Semiconductor Physics, Siberian Branch of Russian Academy of Sciences (IPP SB RAS)
298. UEC-Perm Engines, JSC
299. Ural Works of Civil Aviation, JSC
300. Central Design Bureau for Marine Engineering “Rubin”, JSC
301. “Aeropribor-Voskhod”, JSC
302. Aerospace Equipment Corporation, JSC
303. Central Research Institute of Automation and Hydraulics (CNIIAG), JSC
304. Aerospace Systems Design Bureau, JSC
305. Afanasyev Technomac, JSC
306. Ak Bars Shipbuilding Corporation, CJSC
307. AGAT, Gavrilov-Yaminskiy Machine-Building Plant, JSC
308. Almaz Central Marine Design Bureau, JSC
309. Joint Stock Company Eleron
310. AO Rubin
311. Branch of AO Company Sukhoi Yuri Gagarin Komsomolsk-on-Amur Aircraft Plant
312. Branch of PAO II – Aviastar
313. Branch of RSK MiG Nizhny Novgorod Aircraft-Construction Plant Sokol
314. Chkalov Novosibirsk Aviation Plant
315. Joint Stock Company All-Russian Scientific-Research Institute Gradient

▼ **M35**

316. Joint Stock Company Almatyevsk Radiopribor Plant (JSC AZRP)
317. Joint Stock Company Experimental-Design Bureau Elektroavtomatika f'isem P.A. Efimov
318. Joint Stock Company Industrial Controls Design Bureau
319. Joint Stock Company Kazan Instrument-Engineering and Design Bureau
320. Joint Stock Company Microtechnology
321. Phasotron Scientific-Research Institute of Radio-Engineering
322. Joint Stock Company Radiopribor
323. Joint Stock Company Ramensk Instrument-Engineering Bureau
324. Joint Stock Company Research and Production Center SAPSAN
325. Joint Stock Company Rychag
326. Joint Stock Company Scientific Production Enterprise Izmeritel
327. Joint Stock Company Scientific-Production Union for Radioelectronics imsemija ghal V.I. Shimko
328. Joint Stock Company Taganrog Communications Scientific-Research Institute
329. Joint Stock Company Urals Instrument-Engineering Plant
330. Joint Stock Company Vzlet Engineering Testing Support
331. Joint Stock Company Zhiguli Radio Plant
332. Joint Stock Company Bryansk Electromechanical Plant
333. Public Joint Stock Company Moscow Institute of Electro-Mechanics and Automation
334. Public Joint Stock Company Stavropol Radio Plant Signal
335. Public Joint Stock Company Techpribor
336. Joint Stock Company Ramensky Instrument-Engineering Plant
337. V.V. Tarasov Avia Avtomatika
338. Design Bureau of Chemical Machine Building KBKhM
339. Far Eastern Shipbuilding and Ship Repair Center
340. Ilyushin Aviation Complex Branch: Myasishcheva Experimental Mechanical Engineering Plant
341. Institute of Marine Technology Problems Far East Branch Russian Academy of Sciences
342. Irkutsk Aviation Plant
343. Joint Stock Company Aerocomposit Ulyanovsk Plant
344. Joint Stock Company Experimental Design Bureau msemija ghal A.S. Yakovlev
345. Joint Stock Company Federal Research and Production Center Altai
346. Joint Stock Company "Head Special Design Bureau Prozhektor

▼ M35

- 347. Joint Stock Company Ilyushin Aviation Complex
- 348. Joint Stock Company Lazurit Central Design Bureau
- 349. Joint Stock Company Research and Development Enterprise Protek
- 350. Joint Stock Company SPMDB Malachite
- 351. Joint Stock Company Votkinsky Zavod
- 352. Kalyazinsky Machine Building Factory – Branch of RSK MiG
- 353. Main Directorate of Deep-Sea Research of the Ministry of Defense of the Russian Federation
- 354. NPP Start
- 355. OAO Radiofizika
- 356. P.A. Voronin Lukhovitsk Aviation Plant, branch of RSK MiG
- 357. Public Joint Stock Company Bryansk Special Design Bureau
- 358. Public Joint Stock Company Voronezh Joint Stock Aircraft Company
- 359. Radio Technical Institute named after A. L. Mints
- 360. Russian Federal Nuclear Center – All-Russian Research Institute of Experimental Physics
- 361. Shvabe JSC
- 362. Special Technological Center LLC
- 363. St. Petersburg Marine Bureau of Machine Building Malakhit
- 364. St. Petersburg Naval Design Bureau Almaz
- 365. St. Petersburg Shipbuilding Institution Krylov 45
- 366. Strategic Control Posts Corporation
- 367. V.A. Trapeznikov Institute of Control Sciences of Russian Academy of Sciences
- 368. Vladimir Design Bureau for Radio Communications OJSC
- 369. Voentelecom JSC
- 370. A.A. Kharkevich Institute for Information Transmission Problems (IITP), Russian Academy of Sciences (RAS)
- 371. Ak Bars Holding
- 372. Special Research Bureau for Automation of Marine Researches Far East Branch Russian Academy of Sciences
- 373. Systems of Biological Synthesis LLC
- 374. Borisfen, JSC
- 375. Barnaul cartridge plant, JSC
- 376. Concern Aurora Scientific and Production Association, JSC
- 377. Bryansk Automobile Plant, JSC
- 378. Burevestnik Central Research Institute, JSC

▼ **M35**

- 379. Research Institute of Space Instrumentation, JSC
- 380. Arsenal Machine-building plant, OJSC
- 381. Central Design Bureau of Automatics, JSC
- 382. Zelenodolsk Design Bureau, JSC
- 383. Zavod Elecon, JSC
- 384. VMP “Avitec”, JSC
- 385. JSC V. Tikhomirov Scientific Research Institute of Instrument Design
- 386. Tulatochmash, JSC
- 387. PJSC “I.S. Brook” INEUM
- 388. SPE “Krasnoznamennets”, JSC
- 389. SPA Pribor imsemmi ghal S.S. Golembiovsky, SC
- 390. SPA “Impuls”, JSC
- 391. RusBITech
- 392. ROTOR 43
- 393. Rostov optical and mechanical plant, PJSC
- 394. RATEP, JSC
- 395. PLAZ
- 396. OKB “Technika”
- 397. Ocean Chips
- 398. Nudelman Precision Engineering Design Bureau
- 399. Angstrom JSC
- 400. NPCAP
- 401. Novosibirsk Plant of Artificial Fibre
- 402. Novosibirsk Cartridge Plant, JSC (magħruf ukoll bħala: SIBFIRE), Ново-
сибирский Патронный Завод
- 403. Novator DB
- 404. NIMI msemmi ghal V.V. BAHIREV, JSC
- 405. NII Stali JSC
- 406. Nevskoe Design Bureau, JSC
- 407. Neva Electronica JSC
- 408. ENICS
- 409. The JSC Makeyev Design Bureau
- 410. KURGANPRIBOR, JSC
- 411. Ural Optical-Mechanical Plant E.S. Yalamova, JSC
- 412. Ramenskoye Engineering Design Office, JSC

▼ **M35**

- 413. Vologda Optical and Mechanical Plant, JSC
- 414. Videoglaz Project
- 415. Innovative Underwater Technologies, LLC
- 416. Ulyanovsk Mechanical Plant
- 417. All-Russian Research Institute of Radio Engineering
- 418. PJSC “Scientific and Production Association “Almaz” imsemmi ghal Academician A.A. Raspletin”
- 419. Concern OJSC - KIZLYAR ELECTRO-MECHANICAL PLANT
- 420. Concern Oceanpribor, JSC
- 421. JSC Zelenogradsky Nanotechnology Center
- 422. JSC Elektronstandart Pribor
- 423. JSC “Urals Optical-Mechanical Plant named after Mr E.S Yalamov”
- 424. Ramenskoye Instrument-Making Design Bureau, JSC
- 425. Special Technology Centre Limited Liability Company
- 426. Vest Ost Limited Liability
- 427. Trade-Component LLC
- 428. Radiant Electronic Components JSC
- 429. JSC ICC Milandr
- 430. SMT iLogic LLC
- 431. Device Consulting
- 432. Concern Radio-Electronic Technologies
- 433. Technodinamika, JSC
- 434. OOO “UNITEK”
- 435. Closed Joint Stock Company TPK LINKOS
- 436. Closed Joint Stock Company TPK LINKOS, SUBDIVISION IN ASTRAKHAN
- 437. Design and Manufacturing of Aircraft Engines (DAMA)
- 438. Islamic Revolutionary Guard Corps Aerospace Force
- 439. Islamic Revolutionary Guard Corps Research and Self-Sufficiency Jihad Organization (IRGC SSJO)
- 440. Oje Parvaz Mado Nafar Company (Mado)
- 441. Paravar Pars Company
- 442. Qods Aviation Industries
- 443. Shahed Aviation Industries
- 444. Concern Morinformsystem–Agat
- 445. AO Papilon

▼ **M35**

- 446. IT-Papillon OOO
- 447. OOO Adis
- 448. Papilon Systems Limited Liability Company
- 449. Advanced Research Foundation
- 450. Federal Service for Military-Technical Cooperation
- 451. Federal State Budgetary Scientific Institution Research and Production Complex Technology Center
- 452. Federal State Institution Federal Scientific Center Scientific Research Institute for System Analysis of the Russian Academy of Sciences
- 453. Joint Stock Company All-Russian Research Institute Signal
- 454. Joint Stock Company Center of Research and Technology Services Dinamika
- 455. Joint Stock Company Concern Avtomatika
- 456. Joint Stock Company Corporation Moscow Institute of Heat Technology
- 457. Joint Stock Company Design Center Soyuz
- 458. Joint Stock Company Design Technology Center Elektronika
- 459. Joint Stock Company Institute for Scientific Research Microelectronic Equipment Progress
- 460. Joint Stock Company Machine-Building Engineering Office Fakel Named After Akademika P.D. Grushina
- 461. Joint Stock Company Moscow Institute of Electromechanics and Automatics
- 462. Joint Stock Company North Western Regional Center of Almaz Antey Concern Obukhovsky Plant
- 463. Joint Stock Company Obninsk Research and Production Enterprise Tekhnologiya Named After A.G. Romashin
- 464. Joint Stock Company Penza Electrotechnical Research Institute
- 465. Joint Stock Company Production Association Sever
- 466. Joint Stock Company Research Center ELINS
- 467. Joint Stock Company Research and Production Association of Measuring Equipment
- 468. Joint Stock Company Research and Production Enterprise Radar MMS
- 469. Joint Stock Company Research and Production Enterprise Sapfir
- 470. Joint Stock Company RT-Tekhpriemka
- 471. Joint Stock Company Russian Research Institute Electronstandart
- 472. Joint Stock Company Ryazan Plant of Metal Ceramic Instruments
- 473. Joint Stock Company Scientific Production Enterprise Digital Solutions

▼ M35

- 474. Joint Stock Company Scientific Production Enterprise Kontakt
- 475. Joint Stock Company Scientific Production Enterprise Topaz
- 476. Joint Stock Company Scientific Research Institute Giricond
- 477. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computer Engineering
NII SVT
- 478. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Electrical Carbon
Products
- 479. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Electronic and Mecha-
nical Devices
- 480. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Electronic Enginee-
ring Materials
- 481. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Gas Discharge
Devices Plasma
- 482. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Industrial Television
Rastr
- 483. Joint Stock Company Scientific Research Institute of Precision Mechanical
Engineering
- 484. Joint Stock Company Special Design Bureau of Computer Engineering
- 485. Joint Stock Company Special Design Bureau of Control Means
- 486. Joint Stock Company Special Design Bureau Turbina
- 487. Joint Stock Company State Scientific Research Institute Kristall
- 488. Joint Stock Company Svetlana Semiconductors
- 489. Joint Stock Company Tekhnodinamika
- 490. Joint Stock Company Voronezh Semiconductor Devices Factory Assembly
- 491. KAMAZ Publicly Traded Company
- 492. Keldysh Institute of Applied Mathematics of the Russian Academy of
Sciences
- 493. Limited Liability Company Research and Production Association Radio-
volna
- 494. Limited Liability Company RSBGroup
- 495. Mitishinskiy Scientific Research Institute of Radio Measuring Instruments
- 496. Open Joint Stock Company Khabarovsk Radio Engineering Plant
- 497. Open Joint Stock Company Mariyskiy Machine-Building Plant
- 498. Open Joint Stock Company Scientific and Production Enterprise Pulsar
- 499. Public Joint Stock Company Megafon
- 500. Public Joint Stock Company Tutaev Motor Plant

▼ **M35**

- 501. Public Joint Stock Company Vypel Interstate Corporation
- 502. RT-Inform Limited Liability Company
- 503. Skolkovo Foundation
- 504. Skolkovo Institute of Science and Technology
- 505. State Flight Testing Center Named After V.P. Chkalov
- 506. Joint Stock Company Research and Production Association Named After
S.A. Lavochkina

▼ **M20**

ANNESS V

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(2)(a)

Alfa Bank

Bank Otkritie

Bank Rossiya

Promsvyazbank

▼ **M20**

ANNEX VI

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(4)(a)

Almaz-Antey

Kamaz

Novorossiysk Commercial Sea Port

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Russian Railways

▼ **M24**

Russian Maritime Register of Shipping

▼ **M20**

JSC PO Sevmash

Sovcomflot

United Shipbuilding Corporation

▼ **M35**

ANNEX VII

Lista tal-pajjiżi shab imsemmija fl-Artikoli 1k(7), 3(9), 4j(3) u 4m(4)

L-ISTATI UNITI TAL-AMERKA

IL-ĠAPPUN

IR-RENJU UNIT

IL-KOREA T'ISFEL

L-AWSTRALJA

IL-KANADA

NEW ZEALAND

IN-NORVEĠJA

▼ **M27***ANNESS VIII***LISTA TA' PERSUNI ĠURIDIĊI, ENTITAJIET JEW KORPI
MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1e**

Isem tal-persuna ġuridika, l-entità jew il-korp	Data ta' applikazzjoni
Bank Otkritie	12 ta' Marzu 2022
Novikombank	12 ta' Marzu 2022
Promsvyazbank	12 ta' Marzu 2022
Bank Rossiya	12 ta' Marzu 2022
Sovcombank	12 ta' Marzu 2022
VNESHECONOMBANK (VEB)	12 ta' Marzu 2022
VTB BANK	12 ta' Marzu 2022
Sberbank	14 ta' Ġunju 2022
Credit Bank of Moscow	14 ta' Ġunju 2022
Joint Stock Company Russian Agricultural Bank, JSC Rosselkhozbank	14 ta' Ġunju 2022

▼ **M23**

ANNEX IX

**LISTA TA' PERSUNI ĠURIDIĊI, ENTITAJIET JEW KORPI
MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4g**

RT - Russia Today English

RT - Russia Today UK

RT - Russia Today Germany

RT - Russia Today France

RT - Russia Today Spanish

Sputnik

▼ **M27**

Rossiya RTR / RTR Planeta

Rossiya 24 / Russia 24

TV Centre International

▼ **M32**

NTV/NTV Mir

Rossiya 1

REN TV

Pervyi Kanal

▼ **M35**

RT Arabic

Sputnik Arabic

▼ **M32**

ANNEX X

**LISTA TA' PERSUNI ĠURIDIĊI, ENTITAJIET U KORPI MSEMMIJA
FL-ARTIKOLU 1AA**

PARTI A

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

PARTI B

RUSSIAN MARITIME REGISTER of SHIPPING (RMRS)

PARTI C

RUSSIAN REGIONAL DEVELOPMENT BANK

▼ **M30**

ANNEX XI

Prezzijiet imsemmija fl-Artikolu 4p(9)(a)

▼ **M34**

Prezz ghaż-żejt mhux maħdum

▼ **M31**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Prezz għal kull barmil (USD)	Data ta' applikazzjoni
2709 00	Żjut tal-petroleum u żjut miksubin minn minerali bituminużi, mhux maħdumin	60	5 ta' Diċembru 2022

▼ **M34**

Prezzijiet għall-prodotti tal-petroleum

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Primjum ghaż-żejt mhux maħdum / Skont ghaż-żejt mhux maħdum	Prezz għal kull barmil (USD)	Data ta' applikazzjoni
	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, (għajr dawk mhux maħdumin) u preparazzjonijiet mhux speċifikati jew inklużi band'ohra, li jkun fihom 70 % jew aktar mill-piż ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi, b'dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet, għajr dawk li fihom il-bijodizil u għajr żejt skartat			
2710 12	Żjut u preparazzjonijiet ħfief			
2710 12 11	Biex jgħaddu minn proċess speċifiku	Skont ghaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 12 15	Biex jgħaddu minn trasformazzjoni kimika bi proċess ħfief dawk speċifikati fir-rigward tas-subintestatura 2710 12 11	Skont ghaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
	Għal għanijiet oħrajn Spirti speċjali			
2710 12 21	Spirtu abjad	Skont ghaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023

▼ M34

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Primjum għaż-żejt mhux mahdum / Skont għaż-żejt mhux mahdum	Prezz għal kull barmil (USD)	Data ta' applikazzjoni
2710 12 25	Oħrajn	Skont għaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
	Oħrajn Spirtu tal-muturi			
2710 12 31	Spirtu tal-avjazzjoni	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
	Oħrajn, b'kontenut ta' ċomb Ta' mhux aktar minn 0,013 g għal kull litru			
2710 12 41	B'numru ta' ottan (RON) inqas minn 95	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 12 45	B'numru ta' ottan (RON) ta' 95 jew aktar imma inqas minn 98	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 12 49	B'numru ta' ottan (RON) ta' 98 jew aktar	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 12 50	Li jaqbeż iż-0,013 g għal kull litru	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 12 70	Fjuwil tal-avjazzjoni tat-tip spirtu	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 12 90	Żjut ħfief ohra	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19	Oħrajn			
	Żjut medji			
2710 19 11	Biex jgħaddu minn proċess speċifiku	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 15	Biex jgħaddu minn trasformazzjoni kimika bi proċess ħlief dawk speċifikati fir-rigward tas-subintestatura 2710 19 11	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
	Għal għanijiet oħrajn Kerosen			
2710 19 21	Fjuwil tal-ġettijiet	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 25	Oħrajn	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 29	Oħrajn	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
	Żjut tqal Żjut tal-gass			
2710 19 31	Biex jgħaddu minn proċess speċifiku	Primjum għaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023

▼ M34

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum / Skont ghaż-żejt mhux mahdum	Prezz ghal kull barmil (USD)	Data ta' applikazzjoni
2710 19 35	Biex jgħaddu minn trasformazzjoni kimika bi proċess hlief daww speċifikati fir-rigward tas-subintestatura 2710 19 31	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
	Għal għanijiet oħrajn			
2710 19 43	B'kontenut ta' kubrit li ma jaqbiżx iż-0,001 % skont il-piż	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 46	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,001 % skont il-piż iżda li ma jaqbiżx iż-0,002 % skont il-piż	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 47	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,002 % skont il-piż iżda li ma jaqbiżx iż-0,1 % skont il-piż	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 48	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,1 % skont il-piż	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
	Żejt fjuwil			
2710 19 51	Biex jgħaddu minn proċess speċifiku	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 55	Biex jgħaddu minn trasformazzjoni kimika bi proċess hlief daww speċifikati fir-rigward tas-subintestatura 2710 19 51	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
	Għal għanijiet oħrajn			
2710 19 62	B'kontenut ta' kubrit li ma jaqbiżx iż-0,1 % skont il-piż	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 66	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,1 % skont il-piż iżda li ma jaqbiżx iż-0,5, % skont il-piż	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 67	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,5 % skont il-piż	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
	Żjut lubrikanti; żjut oħrajn			
2710 19 71	Biex jgħaddu minn proċess speċifiku	Primjum ghaż-żejt mhux mahdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 19 75	Biex jgħaddu minn trasformazzjoni kimika bi proċess hlief daww speċifikati fir-rigward tas-subintestatura 2710 19 71	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
	Għal għanijiet oħrajn			
2710 19 81	Żjut tal-muturi, żjut għall-kompressuri, żjut għat-turbini	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 83	Żjut idrawliċi	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 85	Żjut bojod, żejt tal-parafina	Skont ghaż-żejt mhux mahdum	45	5 ta' Frar 2023

▼ M34

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Primjum għaż-żejt mhux maħdum / Skont għaż-żejt mhux maħdum	Prezz għal kull barmil (USD)	Data ta' applikazzjoni
2710 19 87	Żjut tal-gerijiet u żjut tar-ridutturi	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 91	Komposti tax-xogħol tal-hadid, żjut għar-rilaxx tal-forom, żjut kontra l-korrużjoni	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 93	Żjut għall-iżolazzjoni elettrika	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 19 99	Żjut lubrikanti oħrajn u żjut oħrajn	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 20	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, (għajr dawk mhux maħdumin) u preparazzjonijiet mhux speċifikati jew inklużi band'ohra, li jkun fihom 70 % jew aktar mill-piż ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi, b'dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet, li fihom il-bijodizil, għajr żejt skartat			
	Żjut tal-gass			
2710 20 11	B'kontenut ta' kubrit li ma jaqbiżx iż-0,001 % skont il-piż	Primjum għaż-żejt mhux maħdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 20 16	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,001 % skont il-piż iżda li ma jaqbiżx iż-0,1 % skont il-piż	Primjum għaż-żejt mhux maħdum	100	5 ta' Frar 2023
2710 20 19	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,1 % skont il-piż	Primjum għaż-żejt mhux maħdum	100	5 ta' Frar 2023
	Żejt fjuwil			
2710 20 32	B'kontenut ta' kubrit li ma jaqbiżx iż-0,5 % skont il-piż	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 20 38	B'kontenut ta' kubrit li jaqbeż iż-0,5 % skont il-piż	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 20 90	Żjut oħrajn	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
	Żjut skartati			
2710 91	Li fihom bifenilipoliklorinati (PCBs), terfenilipoliklorinati (PCTs) jew bifenilipolibrominati (PBBs)	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023
2710 99	Oħrajn	Skont għaż-żejt mhux maħdum	45	5 ta' Frar 2023

▼ **M30***ANNEX XII***Lista ta' proġetti msemmija fl-Artikolu 4p(9)(b)**

Kamp ta' applikazzjoni tal-eżenzjoni	Data ta' applikazzjoni	Data ta' skadenza
It-trasport bil-bastiment lejn il-Ġappun, l-assistenza teknika, is-servizzi ta' senserija, il-finanzjament jew l-assistenza finanzjarja relatata ma' tali trasport, ta' żejt mhux mahdum li jaqa' taht il-kodiċi NM 2709 00 imhallat mal-kondensat, li joriġina mill-Proġett Sakhalin-2 (Сахалин-2), li jinsab fir-Russja	5 ta' Diċembru 2022	5 ta' Ġunju 2023.

*ANNEX XIII***Lista ta' żejt mhux maħdum u prodotti tal-petroleum imsemmijin fl-Artikoli 4o u 4p**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 2709 00	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, mhux maħdumin għajr kondensati tal-gass naturali tas-subintestatura NM 2709 00 10 minn impjanti ta' produzzjoni ta' gass naturali likwifikat
2710	Żjut tal-petroleum u żjut miksubin minn materjali bituminużi, għajr dawk mhux maħdumin; preparazzjonijiet li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra, li fihom 70 % jew aktar skont il-piż ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksubin minn minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; żjut skartati